M
1503
.S912
S25x
1910

STRAUSS

SALOME

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

M
1503
.S912
S25x
1910

Das Recht der Aufführung ist vorbehalten.
(All rights of public performance reserved.)

DR. RICHARD STRAUSS.

Meinem Freunde Sir EDGAR SPEYER.

SALOME.

Musik-Drama in einem Aufzuge

nach OSCAR WILDE'S gleichnamiger Dichtung

in deutscher Übersetzung von Hedwig Lachmann.

Musik

von

RICHARD STRAUSS.

Op. 54.

Klavier-Auszug mit Text

von

OTTO SINGER.

Preis M. 16.— netto.
Prix Fr. 20.— net.

Eigentum des Verlegers für alle Länder.

BERLIN ~ PARIS.
ADOLPH FÜRSTNER.

Alle Rechte vorbehalten.

Copyright including Right of Performance 1905 by Adolph Fürstner.

A. 5503 F.

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

Personen:

Herodes	*Tenor*
Herodias	*Mezzosopran*
Salome	*Sopran*
Jochanaan	*Bariton*
Narraboth	*Tenor*
Ein Page der Herodias	*Alt*
5 Juden	*4 Tenöre, 1 Bass*
2 Nazarener	*Tenor, Bass*
2 Soldaten, Ein Cappadocier, Ein Sklave	*Bässe*

Schauplatz der Handlung:
Eine grosse Terrasse im Palast des Herodes.

The Persons of the Music-Drama:

Herod Antipas, Tetrarch of Judæa	*Tenor*
Herodias, Wife of the Tetrarch	*Mezzosoprano*
Salome, Daughter of Herodias	*Soprano*
Jokanaan, The Prophet	*Baritone*
Narraboth, The young Syrian	*Tenor*
The Page of Herodias	*Contralto*
5 Jews	*4 Tenors, 1 Bass*
2 Nazarenes	*Tenor, Bass*
2 Soldiers, A Cappadocian, A Slave	*Basses*

Synopsis of Scenery:
A great terrace in the Palace of Herod.

A. 5503. 5540 F.

SALOME

von | by

Richard Strauss.

First scene.
Erste Scene.

Ziemlich fliessendes Zeitmass. M. 𝅗𝅥=52

Klavierauszug von Otto Singer.
Vocal score by Otto Singer.

Narraboth.

Andante mosso

Wie schön
How fair

ppp

p

mf

Nar.

— ist die Prin zes - sin Sa - lo - me — heu - te Nacht!
— *is the* — *Prin - cess Sa - lo - mè* — *to - night!*

mf molto espr.

Page. 1

Sieh' die Mond - schei - be, wie sie selt - sam aus - sieht.
See the moon, oh look, how strange the moon seems!

dim.

P.

2 Narraboth.

Wie ei - ne Frau, die auf - steigt aus dem Grab.
She's like a wo - man ris - ing from a tomb.

Sie ist sehr
She has a

pp

Copyright 1905 and 1910 by Adolph Fürstner.

Berlin Adolph Fürstner

Nar.

selt - sam.
strange look.

Wie ei - ne klei - ne Prin - zes - sin, de-ren
She is like a prin - cess who has

sempre dolcissimo

Nar.

Füs - se weisse Tau - ben sind.
litt - le snow-white doves as feet.

Man könnte mei-nen, sie
You would fancy she was

pp

Ped.

mf

Page. 3

Wie ei - ne Frau, die tot ist.
She's like a pale dead wo - man.

Nar.

tanzt.
dancing.

pp

Più mosso

4 Etwas lebhafter.

P.

Sie glei-tet langsam da - hin.
She moveth slow-ly a - long.

(Noise in the banqueting hall.)
(Lärm im Bankettsaal.)

First soldier
Erster Soldat.

Etwas lebhafter.

Was für ein Aufruhr!
What an up-roar!

Ped.

p *f* *f*

I.S.

Was sind das für wil-de Tie - re, die da
Who are those that like wild a - ni-mals are

f

I.S.

heu - len?
howl - ing?

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Die
They're

5

ff

ff

II.S.

(dryly)
(trocken)

Ju - den.
Jews there.

Sie sind immer so.
They are always so.

Sie streiten
They quarrel

f

First soldier.
Erster Soldat. 6

poco ritard.
Etwas zurückhaltend.

Ich fin-de es lä-cher-lich, ü-ber
I think'tis ri - di - cu - lous to dis -

II.S.

ü-ber ih-re Re-li - gion.
a-bout their re - li - - gion.

Etwas zurückhaltend.

dim.

pp

mf

Narraboth (warmly) (warm) Erstes Zeitmass.

Wie schön ist die Prin-zes - sin
How fair is the Prin - cess

I.S. sol - che Din-ge zu strei - ten.
pute a - bout all such mät - ter.

Erstes Zeitmass.

pp *p espr.* *pp*

Page (anxiously) (unruhig)

Du siehst sie im-mer an.
You al-ways look at her.

Nar. Sa - lo - me heu - te A - bend!
Sa - lo - mè this ev'-ning!

sfz *p* *l. H.* *pp*

P. Du siehst sie zu viel an. Es ist ge-fähr - lich,
You look at her too much. It's dan-ge - rous to

sfz *p* *l.H.* *l.H.* *pp*

P. Men-schen auf die - se Art an - zu-sehn.
look at peop - le in such fash - ion.

Schreck - li-ches kann ge -
Ter - rib - le things may

cresc. *mf sfz*

P.

schehn.
hap-pen. **Narraboth.**

Sie ist sehr schön
She is ve - ry fair

heu - - te
on this

pp

f

poco f

Nar.

A - bend.
ev'-ning.

First soldier.
Erster Soldat.

Der Te - trarch sieht fin-ster drein.
The Tetrarch's look is dark.

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Ja, er sieht finster drein.
Yes, how dark is his look!

p

Nar.

I.S.

II.S.

Auf wen blickt er?
At whom is he looking?

Ich weiss nicht.
I know not.

Wie
How

dim.

pp

p

Nar.

blass die Prin - zes-sin ist. Niemals ha-be ich sie so
pale is the Prin - cess! Never have I known her to

pp

Nar.

10

blass ge - sehn. Sie
look so pale. She

sfz *p* *p* *sfz* *p*

Nar.

— ist wie der Schat - ten ei-ner weis - sen Ro - se
— *is like the sha - dow of a snow - white rose*

dim. *pp*

Page *(very anxiously)* (sehr unruhig)

Du musst sie nicht an - sehn. Du siehst sie zu
You must not look at her. You look at her

Nar.

in ei-nem sil-ber-nen Spie - gel.
in a mir-ror of sil - ver.

cresc. accelerando *p* *cresc.*

Subito molto più lento
M. 𝅗𝅥 = 48

Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

P.

viel an.
too much.

Schreck - li-ches kann ge - - schehn.
Ter - rible things may hap-pen.

Stimme des Jochanaan (aus der Cisterne)
The voice of Jokanaan *(from the cistern)*

Nach mir wird
After me shall

M. 𝅗𝅥 = 48

Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

f sfz *dim.* *ppp* Ped.

Joch. *Jok.*

Ei - - ner kom - men, der ist stär - ker als ich.
come an - o - ther who is great - er than I.

ppp *r. H.* *sfz* *pp* *espr.*

Joch. *Jok.*

Ich bin nicht wert, ihm zu lö - sen den Rie - men an sei - nen Schuhn.
I am not worthy so much as to un - loose the latchet of his shoes.

l.H. Ped.

Joch. *Jok.*

Wenn er kommt, wer - den die ver - ö - de-ten Stät - - ten froh -
When he comes shall all the de - sert - ed pla - - ces be

pp *nf f pp* *r. H.* *dim.* Ped. Ped.

Joch.
Jok.

lo - cken. Wenn er kommt, wer - den die Au-gen der Blin-den
hap - py. When he comes, shall the eyes of the blind see

ppp *mf pp* *f*

14

den Tag sehn. Wenn er kommt, die Oh - ren der Tau -
the day - light. When he comes, the ears of the deaf

mf pp *pp*

poco più mosso
Etwas lebhafter.

- - ben ge - - öff - - - net.
shall be o - - - pened.

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Heiss ihn schwei-gen!
Make him be si - lent!

Etwas lebhafter.

f marc. *f* *dim.*

First soldier.
Erster Soldat.

15

Er ist ein heil'- ger Mann.
He is a ho - ly man.

II.S.

Er sagt im - mer lä - cher - li - che
They are sil - ly things which he is

p *espr.* *f* *f* *dim.*

I.S.

Er ist sehr sanft. Je-den Tag, den ich ihm zu es-
But he is good. Every day when I bring him food-

II.S.

Din-ge.
say-ing.

espr.

A Cappadocian.
Ein Cappadocier. 16

Wer ist es?
Who is he?

I.S.

-sen ge-be, dankt er mir. Ein Pro-
-he gi-vèth thanks to me. He's a

p espr. *pp* *sfz*

Cap.

Wie ist sein Na-me? Wo-her kommt er?
What is his name? Whence comes he?

I.S.

phet. Jo-cha-na-an. Aus der
pro-phet. Jo-ka-na-an. From the

p *p* *espr.*

17

I.S.

Wü-ste. Ei-ne Schaar von Jün- - - gern war dort im-mer um
de-sert. A great mul-ti-tude used to fol-low af-ter

p

18

Cap. Wo-von re-det er?
Of what does he talk?

I.S. ihn. Un - mög-lich ist's, zu ver - stehn, was er
him. *Not one of us un-der - stands what he*

pp *sfz* *pp*

Cap. Kann man ihn sehn?
May he be seen?

I.S. sagt. Nein, der Tetrarch hat es ver -
says. *No,* *'Tis for-bid - den by the*

p *cresc.* *f* *p*

19 **Narraboth.** *Noch lebhafter.*

(sehr erregt) Die Prin - - zes - sin er - hebt sich! Sie ver-lässt die
(highly excited) Now the Prin-cess is ris - ing! She is leav - ing the

I.S. ho - ten. *Più mosso*
Tetrarch. **Noch lebhafter.**

f *ff*

Nar. Ta - fel. Sie ist sehr er - regt. Sie
ta - ble! She looks ve - ry trou - bled. She

ff

Page. 20

Sieh sie nicht an!
Don't look at her!

Nar. kommt hierher.
comes this way.

Ja, sie kommt auf uns
Yes, she comes to - wards

ff *dim.* *p* *l. H.*

accelerando

P. Ich bitte dich, sieh sie nicht an!
I pray you, look not at her!

Nar. zu.
us.

Sie ist wie eine verirr - te
She is just like a dove that has

accelerando *cresc.*

Second scene.
Zweite Scene. *(beat full bars)*

Presto. Äusserst schnell. (nur ganze Takte schlagen!) M. 𝅗𝅥 = 76

(Salome tritt erregt ein) *(Salome enters excited)*

Nar. Tau - - - - be.
stray - - - - ed.

f *p* *cresc.*

21 Salome *(in changing time)* (in wechselnder Taktart)

Ich will nicht blei - ben. Ich kann nicht blei - ben.
I will not stay. *I can - not stay.*

sfz *f* *f*

Sal.

22

Wa - rum
Why, why

sieht mich der Tet - rarch fort - während so an
does the Te-trarch watch me all the while

dim.

pp

Ped.

*

Sal.

23

mit seinen Maul - wurfs - au - gen un-ter den zu-ckenden Li-dern? Es ist
with his mole's eyes from un-der his sha - king eye-lids? It is

p

Sal.

selt - - - sam, dass der Mann mei - ner Mut-ter mich so an - sieht.
cu - - - rious that the husband of my mo-ther looks at me like

pp

tranquillo

24 ruhiger

Sal.

that.

p

Sal.

25

Wie süss ist hier die Luft. Hier kann ich at - -
How sweet the air is here. Here I can breathe

p

espr.

Ped. Ped.

Sal. - - - men...

26

Da drin - nen sit - zen Ju - den
With - in are sit - ting Jews

p *mf*

Sal. aus Je - ru - salem,
from Je - ru - salem,

die ein - an - der ü - ber ih-re när-rischen Ge-
who are tearing each other to pieces o - ver all their

f

poco a poco più mosso
allmählich lebhafter

Sal. bräu - - che in Stük - ke rei-ssen.
foo - - lish old ce - re - mo-nies.

sfz *ff* *dim.*

27

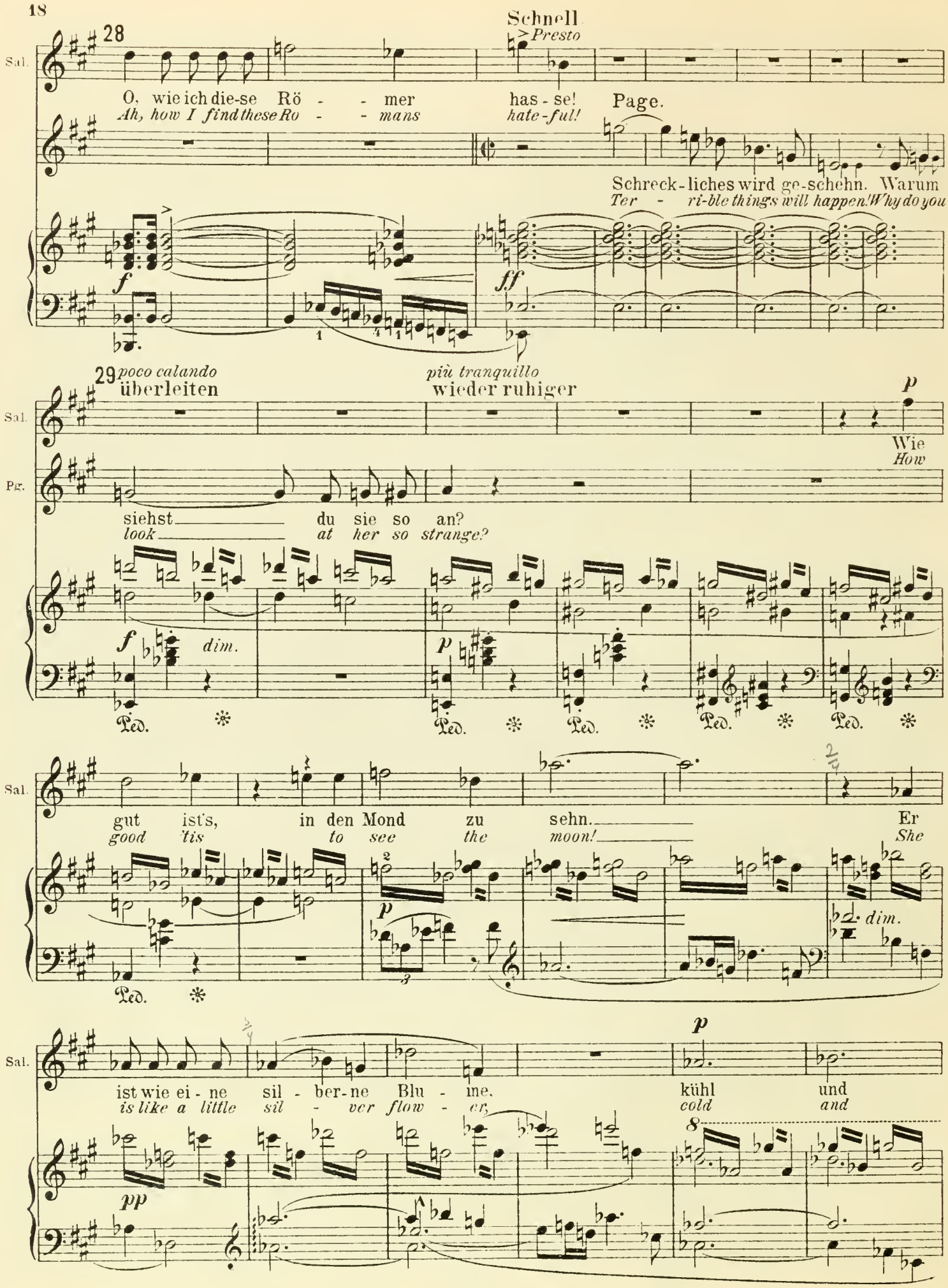
Sal. Schweig - - sa-me, list-ge E - gyp - ter und bru - ta - le, un-ge-
Si - - lent and subtle E - gyp - tians, and those bru-tal and bar-

p *pp* *mf derb*

Ped. * *

Sal schlachte Rö-mer mit ih-rer plum - pen Spra-che.
ba - rian Ro-mans with their un - couth jar - gon.

cresc.


28
Schnell
Presto
Sal.
O, wie ich die-se Rö - - mer has - se!
Ah, how I find these Ro - - mans hate-ful!
Page.
Schreck-liches wird ge-schehn. Warum
Ter - ri-ble things will happen! Why do you
f
ff
29 poco calando
überleiten
più tranquillo
wieder ruhiger
p
Wie
How
Pg.
siehst du sie so an?
look at her so strange?
f
dim.
p
Ped.
gut ist's, in den Mond zu sehn. Er
good 'tis to see the moon! She
p
dim.
ist wie ei - ne sil - ber-ne Blu - me, kühl und
is like a little sil - ver flow - er, cold and
pp
8

30 *p* poco accelerando

Sal. keusch. Ja, wie die Schön - heit ei-ner Jungfrau, die rein ge-blie-ben
chaste. I amquite sure she is a virgin, she has a virgin's

poco accelerando *(senza cresc.)*

espr.

Ped.

molto più lento che ♩. del 3/4

♩ bedeutend langsamer als ♩. des 3/4 Taktes

Sal. ist. Voice of Jokanaan.
Stimme des Jochanaan.

Sie - - he, der Herr ist ge - kom - men, des Menschen Sohn ist
Hear! 'tis the Lord who ap-proachèth, the Son of Man hath

mf pp p pp

Ped.

Presto

31 Sehr schnell. (♩. etwas schneller als ♩ des 4/4)

poco più allegro che ♩ del 4/4

Sal. Wer war das, der hier ge - ru-fen hat?
Who was that, who cry - ed out?

Joch. *Jok.* na - he.
come.

ff dim. p

32

Sal. *Jok.* Zweiter Soldat. Ach, der Pro - phet.
Ah, 'twas the prophet!

'Twas the Der Pro - phet, Prin - zes-sin.
pro-phet, Princess.

f dim. p

Ped.

33

Sal. Der, vor dem der Tet-rarch Angst hat.
He whom the Tetrarch is a- fraid of.

2.S. Wir wis-sen da-von nichts, Prin-
We do not know of that, my

34

2.S. zes-sin. Es war der Pro-phet Jo-cha-na-an, der hier rief.
Princess. It was the prophet Jo-ka-na-an who cried out.

Narraboth (*to Salome*) (zu Salome)
Be-liebt es Euch, dass ich eu-re Sänf-te ho-len las-se, Prinzessin?
Is it your plea- sure that I bid them bring your lit-ter, my Princess?

dim.

pp espr.

Salome
Er sagt schreckli-che Din-ge über meine
He says terri-ble things, aye, a-bout my

Nar. Die Nacht ist schön im Gar-ten.
The night is fair in the gar-den.

35

Sal.

Mut - ter,
mo - ther,

nicht wahr?
does he not?

Second soldier.
Zweiter Soldat

Wir ver - ste - hen nie, was er
We don't un - der - stand, what he

dim.

pp

Sal.

Ja, er sagt schreckli - che Din - ge ü ber sie.
Yes, he says ter - ri - ble things a - bout her.

Ein Sklave (eintretend)

A Slave *(entering)*

Prinzessin,
My Princess,

2. S.

sagt, Prin - zes - sin.
says, my Princess.

mf *cresc.* *f*

36

(passionately)
(heftig)

Sal.

Ich
I

Skl.

der Tetrarch er - sucht Euch, wie - der zum Fest hin - ein zu gehn.
the Te - trarch prays you to re - turn a - gain to the feast.

l. H. 3 *l. H.*

mf *sfz*

(exit slave)
(Sklave ab)

37

Sal.

will nicht hin - ein gehn.
shall not go back now.

poco calando
Etwas beruhigen.

Ist
Is

mosso
wieder lebhafter werden

Sal.

die-ser Pro - phet ein al - - ter Mann?
this pro - phet an old man?

Narraboth (dringender)
(more persistent)

Prin - zes-sin, es wä-re
My Prin-cess, it will be

38

Nar.

bes - ser hin - ein zugehn. Ge - stat - tet, dass ich Euch füh - re.
bet - ter if you re-turn. Al - low me to lead you in - side.

Salome (gesteigert)
(emphatically)

Ist die-ser Pro - phet ein al - - - - - ter Mann?
This prophet, say, is he old of age?

Ped. Ped.

Sal.

Erster Soldat. First soldier.

Re-

Nein, Prin - zes - sin, er ist ganz
No, my Prin - cess, he is quite

Stimme des Jochanaan

39

Jok.

Jauch-ze nicht, du Land Pa-lä - sti - na weil der Stab des-sen, der dich
joice not thou, land of Pa-les-tine, that the rod of him who did

1 S.

jung.
young.

𝅗𝅥 bedeutend langsamer als 𝅗𝅥. des 3/4 Taktes
molto più lento che 𝅗𝅥. del 3/4

fpp *pp*

Ped.

40 Alla breve.

Joch
Jok.

schlug, ge - bro - - chen ist.
smite thee is bro - - ken now.

pp

Ped.

fp cresc. *sfz* *p*

Joch
Jok.

Denn aus dem Sa - men der Schlan-ge wird ein Ba - si - lisk
For from the seed of the ser-pent, hear; a ba - si - lisk

fpp *fpp* *fp*

41 accel.

Joch. Jok.

kom - - men und sei - ne Brut wird die
shall come and that which is born of it shall de -

cresc. - - - f cresc.

Ped. *

Presto
Sehr schnell. 𝅗𝅥 = 𝅗𝅥. des 3/4

Salome

Welch selt-sa-me Stimme! Ich möchte mit ihm
How strange does his voice sound! I wish to speak with

Joch. Jok.

Vö - - gel ver - schlin - - gen.
vour all the birds.

f f dim. pp

42

Sal.

spre - chen.
him now.

Zweiter Soldat. Second soldier.

Prin-zes-sin, der Tetrarch dul - det nicht, dass ir-gend wer mit ihm spricht.
Oh Princess, the Tetrarch does not wish that a - ny one speaks with him.

cresc. espr. mf

43

Sal.

Ich
But

2. S.

Er hat selbst dem Ho-hen-prie-ster ver - bo - ten, mit ihm zu sprechen.
And e'en the high - priest is for - bid - den to speak with him.

espress. p f

(still more passionate)
(immer heftiger)

44

Sal.

wün - sche mit ihm zu sprechen. Ich
I wish to speak to him now. I

2.S.

Es ist un - möglich, Prin - zes - sin.
It is im - possi - ble, Prin - cess.

f

accelerando

Sal.

will mit ihm spre - chen.... Bringt diesen Pro - phe - ten her-
wish to speak to him. Have this prophet brought

ff

45

(tritt an die Cisterne heran und blickt hinunter)

Sal.

aus!
forth!

Zweiter Soldat. Second soldier.

(approaching the cistern and looking down)

Wir dür--fen nicht, Prin - zes - - - sin.
We dare not, my Prin - - - cess.

Ped.

Lento.

Langsam. M. ♩=60

Sal.

Wie schwarz es da drun-ten ist!
How black it is down be-low!

f *dim.* *p*

espr.

Sal.

Es muss schrecklich sein in so ei-ner schwarzen Höh - le zu le - ben...
Oh how ter - ri - ble, how ter - ri - ble to be in so black a pit...

ppp *poco marcato*

Ped.

46

Sal.

Es ist wie ei - ne Gruft....
It is much like a tomb...

fp *dim.* *ppp*

Ped.

(wildly)
(wild)

Sal

Habt ihr nicht ge - hört?
Well, did you not hear me?

Presto.
Sehr schnell. (stets ganze Takte schlagen.)

poco marc. *cresc.* *f*

47

Sal

Bringt den Pro - phe - ten her - aus! Ich möch-te ihn
Bring out the pro - phet. I wish to

cresc.

Sal.

sehn!
see

First soldier.
him! Erster Soldat.

Prin - ze - ssin, wir dür - fen nicht
My Prin - cess, we can - not

sfz *sfz* *cresc. - - - - - - - -* *ff*

(regarding Narraboth)
(erblickt Narraboth) 48

Sal.

Ah!
Ah!

1. S.

tun, was ihr von uns be - gehrt.
do what you have asked of us.

ff *p* 3

Ped.

Page.

O, was wird ge - schehn? Ich weiss, es wird
What will hap-pen now? I'm sure that some

fp *pp* *fpp* *pp*

Ped. *poco marc.*

(Salome going up to Narraboth)
49 (Salome tritt an Narraboth heran)

(softly and lively speaking)
Salome (leise und lebhaft sprechend)

Du wirst
You will

♩. = 76

Pag.

Schreck-li-ches ge - schehn.
mis-fortune will happen.

p *p*

Ped. *marc.*

Sal. das für mich tun, Nar - - - - - ra-both, nicht wahr?
do this for me, Nar - - - - - ra-both, will you?

tr *dolce*

Sal. Ich war dir im - mer ge - wo - gen. Du wirst das für mich
I have been kind to you e - ver. You will do this for

espressivo *mf* *r. H.* Ped.

50

Sal. tun. Ich möch-te ihn blos sehn, die-sen
me. I would but have a look at this

p *pp* Ped.

Sal. selt - - - sa-men Pro - phe - ten. Die Leu - te ha-ben
strange and fo-reign pro - phet of whom e - ve - ry

8 *fz* *mf* *fp* Ped.

51

Sal. so - viel von ihm ge - spro-chen. Ich glau-be, der Tet-rarch hat Angst vor ihm.
bo - dy has been tal-king. The Tetrarch, I believe, is a - fraid of him.

f Ped.

Narraboth

52

sempre molto presto
stets äusserst schnell.

Der Tet - rarch hat es aus - drück - lich ver - bo - ten, dass
But the Tetrarch has for - mal - ly for - bid-den that

f

f

Nar.

ir-gend wer den De-ckel zu die-sem Brun-nen auf - hebt.
a - ny man should raise the co-ver of this cis - tern.

dim.

mf

f

53 Salome

Du wirst das für mich tun, Nar - - - ra-both,
You will do this for me, Nar - - - ra-both,

p

Ped. Ped.

(very hasty)
(sehr hastig)

Sal.

und mor - gen, wenn ich in ei - ner Sän - fte an dem Tor - weg, wo die
and to-mor - row, when I pass in my lit - ter through the gate - way where the

zart und ausdrucksvoll

pp

Ped.

(always in a low voice)
54 (stets sehr leise)

Sal.

Göt-zen-bil - der stehn, vor - bei - kom - me, wer-de ich ei - ne
i - dol - sel - lers sit, when I see you, I shall drop a

Sal.

klei-ne Blu - me für dich fal - len las - sen, ein klei - nes
little flow - er, for you I shall drop it, that litt - le

Ped.

Sal.

grü-nes Blüm - - chen.
green_ flow - - er.

Narraboth

Prin-ze-ssin, ich kann nicht, ich kann nicht.
My Princess, I can - not, I can - not!

(more positive)
(bestimmter) 55

Sal.

Du wirst das für mich tun, Nar -
You'll do__ this for me, Nar -

- ra - both. Du weisst, dassdu das für mich tun wirst. Und
- *ra - both. You know that you will do this thing for me. And to-*

Ped.

56

Sal.

mor - gen früh wer - de ich un - ter den Muss' - lin - schlei - ern dir ei - nen Blick zu - wer - fen,
mor - row I will look at you through my mus - lin veils, I shall look at you,

p dolce

p espr.

Sal.

Nar - - ra - both, ich wer - de dich an - sehn, kann sein,
Nar - - ra - both, I shall re - gard you, per - haps,

mf

espr.

poco ff

Ped.

57

Sal.

ich wer - de dir zu - - lä - cheln.
e'en I shall be smil - - ing at you.

pp

Ped.

Sal.

Sieh mich an, Nar - - ra - both, sieh mich an. Ah, wie
Look at me, Nar - - ra - both, look at me. Ah, you

espr.

cresc.

Ped.

Ped.

Sal.

gut du weisst, dass du tun wirst, um was ich dich bit - te.
know that you will do what of you I am ask - ing.

Ped. ✻ Ped.

58

(forcibly)
(stark)

Sal.

Wie du es weisst! Ich weiss, du wirst das
You know it well... I know that you will

sempre molto presto
Immer äusserst schnell.

f *marc.*

Sal.

tun!
do this!

(making a sign to the soldiers)
(gibt den Soldaten ein Zeichen)

Narraboth

Lasst den Pro-phe-ten her - aus-kommen... die Prin-ze-ssin Sa - lo-me
The prophet, let him come forth... for the Princess Sa - lo-mé

cresc. *ff*

59

Sal.

Ah!
Ah!

Nar.

wünscht ihn zu sehn.
wish - es to see him.

Incomminciar abbastanza tranquillo per indi crescere e affrettare fino al Presto.
Etwas ruhig beginnen, doch schnell wieder steigern.

dim. *p* *cresc.*

Ped.

mf molto espr.

cresc.

60

p subito

Ped.

cresc.

accelerando

f molto espr.

cresc.

a tempo

Festes Tempo. *rallentando* 𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.

𝅗𝅥 langsamer als vorher 𝅗𝅥.

(feierlich) (solemnly)

acceler.

fp

(solennemente)

pp

Presto

61 Wieder schnell.

f

dim.

Meno mosso

Wieder etwas mässiger.

p

marc.

leggiero

62

mf

Di nuovo presto
Wieder schnell.

f

63

molto espr.

cresc.

f

marc.

64

molto espr.

Ped.

Ped.

ff

ff

65

Ped.

(the prophet comes out of the cistern)
(der Prophet kommt aus der Cisterne)

dim.

Ped.

Third scene.
Dritte Scene.

(Salomè looks at him and steps slowly back)
(Salome, in seinen Anblick versunken, weicht langsam vor ihm zurück)

Breit. (𝅗𝅥 = 𝅗𝅥 des 3/4 Metr. ♩ = 76)

8 *Andante*

trem.

p

l.H.

espr.

Ped.

Jokanaan *(with power)*
Jochanaan (stark)

66

Wo ist er, des - sen Sün - den - be - cher jetzt
Where is he with whose sins his cup is

p

f

Joch.
Jok.

voll ist? Wo ist er, der ei - nes Ta - ges im An - ge - sicht al - les Vol - kes
fil - lèd? Where is he, who, when his time comes and in the face of all people

fp

cresc.

f

mf

67

Joch.
Jok.

in ei-nem Sil-ber-man-tel ster - - ben wird? Heisst ihn
shall die wrapped in a robe of sil - - - ver? Bid him

cresc. *cresc.* *f*

her - kom-men, auf dass er die Stim - - me Des - sen hö - re,
come for-ward that he may hear the migh - ty voice of him

dim. *mf* *ff* *f*

68

der in der Wü-ste und in den Häusern der Kö - - - ni-ge ge - kün - det hat.
who in the de-sert and in the houses of kings has of-ten cried a-loud.

fp *l. H.* *cresc.* *l. H.* *f* *f* *l. H.* Ped.

f espr.

dim. *p*

Poco più mosso

69 Etwas bewegter.

Salome.

Von wem spricht er?
Of whom is he speaking?

Narraboth.

Nie - mand kann es sa-gen, Prin-zes-sin.
No - bo - dy can tell you, my Princess.

Etwas bewegter.

pp col Ped.

cresc.

marc.

tempo primo

wieder voriges Zeitmass.

Jochanaan.

Jokanaan. Wo ist sie, die sich hin-gab der Lust ih-rer
Where is she, who succumbed to the lust of her

f

70

Joch. *Jok.* Au - gen, die ge - stan - den hat vor bunt - ge-mal - ten Män - ner -
ey - es, ha - ving seen on the walls the i - ma-ges of pain - ted

mf

sfz

Joch. *Jok.* bil - dern und Ge - san - dte in's Land der Chal - dä - - - - er
men, and sent am - bas - sa - dors in - - to Chal -

sfz *sfz*

71 Salome (low) (tonlos).

Er spricht von mei-ner Mut-ter.
He speaks of my mother.

(impetuous)
Narraboth (heftig).

Ja, er
Yes, he

Nein, nein, Prin-zes-sin.
Oh no, my Princess.

Joch. *Jok.*

schick-te?
de - a?

poco accel.

pp sfz *mf sfz*

ritenuto
wieder breit.

Sal.

spricht von mei - ner Mut-ter.
says that of my mo-ther.

Joch. *Jok.*

Wo ist sie, die den Hauptleuten Assy-riens sich
Where is she whom the captains of As-sy-ria pos-

f

Joch. *Jok.*

gab? Wo ist sie, die sich den jun-gen Män - nern der E-gyp - ter ge-
sessed? Where is she who hath giv'n her-self to the young men of

ff

72

Joch. *Jok.*

ge - ben hat, die in fei - nen Lei - - nen und Hy - a -
E - - - gypt, who are clothed in li - - - nen, whose shining

pp

f *mf* *p*

Ped.

Joch.
Jok.

cinth - ge-stei-nen pran - gen, de-ren Schil - de von Gold sind und die
hel - mets are of sil - ver, whose shields are of gold and whose

8

f

Ped.

poco a poco più mosso

73 allmählich bewegter.

Joch.
Jok.

Lei - - ber wie Rie - - - - sen? Geht, heisst sie
bo - - dies are braw - - - - ny? Go, bid her

mf

appass.

f

Ped.

Joch.
Jok.

auf-steh'n vom Bett ih-rer Greu-el, vom Bett ih-rer Blut - schan - -
rise from the bed of her in - cest, the bed of her a - bo - mi - -

f

cresc.

74

Joch.
Jok.

- - de, auf dass sie die Wor - te Des - sen ver - neh - me,
- na - tions, that she may hear the words of the One

pp subito

Joch.
Jok.

der dem Herrn die We - ge be - rei - tet,
who pre - pa - reth the way of the Lord,

molto espressivo

f

a tempo
früheres Zeitmass.

accelerando

molto riten.

75

und ih - re Mis - se - ta - ten be - reu - - - - e. Und wenn sie
and that she may re-pent of her sins. Though she will

f

ff

f

gleich nicht be - reut, heisst sie her - - - - - kommen, denn die
ne - - ver re - pent, bid her come, hear me, for the

sfz *sfz* *f p* *cresc.*

76 Salome.

pp

Er ist schrecklich.
He is ter - rible!

Gei - ssel des Herrn ist in sei - ner Hand.
rod of the Lord is in his hand.

Poco più mosso
Etwas bewegter.

ff

dim.

pp

Sal.

Er ist wirk - - - lich schreck-lich.
He is ve - - - ry ter - ri-ble.

Narraboth.

Bleibt nicht
Do not

f

espr.

accelerando - - - - - - tempo primo.

Sal.

Sei-ne Au - - gen sind von
It's his eyes a - bove

Nar.

hier, Prin - zes - sin, ich bit - te Euch!
stay here, Prin-cess, I be - seech you.

fp *marc.*

77

Sal.

al - lem das Schrecklichste. Sie sind wie die schwar - zen
all that are ter - ri-ble. They are like the black

mf

pp

Sal.

Höh - - len, wo die Dra-chen hau - sen! Sie
ca - verns, where the dra-gons make their lair! They

marc.

Sal.

sind wie schwarze Seen, aus de-nen ir-res Mond - licht flak - kert.
are like black lakes from which fantas-tic moons are ris - sing.

Ped. Ped. *ppp*

78

Sal.

Glaubt ihr, dass er noch ein - mal spre - - chen wird?
Think you, o Nar-ra - both, he will speak a - gain?

pp *sfz*

accelerando *(still more excited)*
Narraboth (immer aufgeregter).

Tempo I (non troppo lento).
Früheres Zeitmass (aber nicht zu langsam).

Bleibt nicht hier,— Prin-zes-sin, ich bit - te Euch, bleibt nicht hier!
Do not stay— here, Princess, I pray of you, do not stay!

f *espr.* *f* *pp*

Salome.

Wie ab - - ge - zehrt er ist! Er ist wie ein
How wast - - ed he is! He's like a thin

Sal.

Bild-niss aus El - - fen - bein. Ge-wiss ist er keusch wie der Mond.
stat - ue of i - vo - ry. I'm sure he is chaste like the moon.

p *ppp*

79

poco a poco più mosso
allmählich bewegter.

Sal. Sein Fleisch muss sehr kühl sein, kühl
His flesh must be cool, cool

espr.

p *pp*

80

Sal. wie El - fen-bein. Ich möch - -
like i - vo - ry. I would

p

Ped.

accelerando

Sal. - te ihn nä - - - her beseh'n. Ich
look clo - ser at him. I

Narraboth.

Nein, nein, Prin-zes - sin.
No, no, my Prin - cess.

mf *f*

accelerando

Sal. muss ihn nä - - - - - her be-seh'n.
must look clo - - - - - ser at him.

Nar. Prin-zes-sin, Prin-zes-sin....
Oh, Princess, my Prin-cess!

accelerando

mf *f*

Ped.

81 Ziemlich bewegt. ♩ = 52. *un poco più mosso*

Jochanaan. Jokanaan.

Wer ist dies Weib, das mich an - sieht? Ich will ih - re
Who is this wo-man who is looking at me? I'll not have her

pp

Joch. *Jok.*

Au - - gen nicht auf mir ha - ben. Wa - rum sieht sie mich so
eyes rest-ing u-pon me. Where-fore doth she look at

espr.

Joch. *Jok.*

an mit ih - ren Gold - au - - gen un-ter den gleissenden Li - -
me with her gol - den eyes, un-der her gil - ded eye - -

cresc.

82

Joch. *Jok.*

- dern? Ich weiss nicht, wer sie ist. Ich will nicht
- lids? I know not who she is. I do not

mf

accelerando - - - - -

Joch. *Jok.*

wis - sen, wer sie ist. Heisst sie gehn! Zu ihr
wish to know who she is. Bid her go. To her

cresc.

Allegro non troppo
Ziemlich lebhaft.

Joch. *Jok.*

Ich bin Sa - - - - lo -
I am Sa - - - - lo -

— will ich nicht spre - - - chen.
— *I would not speak.*

f *f* *pp*

Sal.

me, die Tochter der He - ro - di - as, Prin - zes - - sin von Ju -
mé, the daughter of He - ro - di - as, the Prin - cess of Ju -

p espr.

Sal.

dä - a.
da - a.

Jochanaan. Jokanaan.

Zu - rück, Toch - ter Ba - by - lons! Komm dem Er -
Stand back! daugh - ter of Ba - by - lon! To the

ff *dimin.* *f* *fp*

Joch. *Jok.*

wähl - ten des Herrn nicht na - he! Dei - ne Mut - - ter hat die
cho - sen of God ap - proach not! Thy mo - - ther hath

84

ff

Joch.
Jok.

Er - de er-füllt mit dem Wein ih - rer Lüs - te, und das Un - -
fil - lèd the earth with the wine of her in - i-qui-ties and the cry

sfz *sfz*

85

Salome

Sprich mehr, Jo -
Speak again, Jo -

Joch.
Jok.

- mass ih-rer Sün - - den schreit zu Gott.
of her sins is heard by God.

molto espr.

sfz *fp* *f*

Sal.

cha - - na - an, dei-ne Stim - - - - - me ist wie Mu -
ka - - na - an, thy voice is like sweet

sfz *sfz* *sfz*

86

Sal.

sik in mei - nen Oh - - - ren.
mu - - - - - - - - sic to my ears.

Ped. *p* *cresc. -*

tempo primo (agitato)

accelerando

wieder früheres Zeitmass (bewegt)

Sal.

Sprich mehr, ——— sprich mehr, Jo -
Speak a-gain, ——— speak again, Jo -

Narraboth.

Prin - zessin, Prin - zessin, Prin - zes - - - sin.
Oh Prin-cess, my Princess, my Prin - - cess.

wieder früheres Zeitmass (bewegt)

f *p*

Sal.

cha - - na - an und sag' mir, was ——— ich tun ———
ka - - na - an, and tell me what ——— to do. ———

sfz *sfz* *cresc.* *sfz*

87 *Molto agitato*
Sehr bewegt.

Sal.

——— soll?

Jokanaan.
Jochanaan.

Toch - - ter So - - - doms,
Daugh - ter of So - - - dom,

Sehr bewegt.

f *ff* *p*

88

Joch.
Jok.

komm mir nicht na - he! Viel-mehr be - dek - - ke dein Ge -
come ye not near me! Make haste and co - - ver thou thy

f *sfz* *f* *sfz* *sfz*

Joch.
Jok.

sicht mit ei-nem Schleier,
face with a veil,

streu-e A- - sche auf
scat-ter a- - shes on

dei-nen Kopf,
thine head,

mach dich
get thee

f *sfz*

mf *sfz*

dim.

89

Joch.
Jok.

auf in die Wü-ste
gone to the de-sert,

und su- - - che des Men - schen
and seek out the Son of

pp

p espr.

Salome.

Wer ist das, des Men-schen Sohn?
Who is he, the Son of Man?

Ist er so
Is he as

Joch.
Jok.

Sohn!
Man.

(zart)

pp

Sal.

schön wie du, Jo-cha- - - na-an?
beau-ti-ful as thou art, Jo-ka-na-an?

Joch.
Jok.

Wei-che von
Get thee

pp

f

f

90

Sal.

Joch.
Jok.

Jo - -
Jo - -

mir! Ich hö - re die Flü - gel des To - - des - en - gels im Pa - la - - - ste
gone! I hear in the pa - lace the beat - ing of the wings of the an - - gel of

dim.

p

Ped.

dim.

Sal.

cha - - na - an!
ka - - na - an!

Narraboth.

Prin - zessin, ich fle - he, geh' hin -
My Princess, I beseech thee to go with -

Joch.
Jok.

rau - schen....
death.

p

cresc.

Incomminciare un poco più tranquillo

Etwas ruhiger beginnend

91

Sal.

Jo - - cha - - - - - - - - - na -
Jo - - ka - - - - - - - - - na -

Nar.

ein!
in!

Etwas ruhiger beginnend

f

marc.

pp

Ped.

p

dim.

92

Sal.

an! Ich bin ver-liebt in deinen Leib, Jo -
an! I am am' - - rous of thy bo - - - dy! Jo -

(dolce cantabile)

pp *p* *pp*

Sal.

cha - na-an! Dein Leib ist weiss wie die Li - - - lien auf ei - nem
ka - na-an! Thy bo - dy is white, like the li - - - lies of a wide

pp *tr* *tr*

Sal.

Fel - de von der Si - - chel nie be - rührt.
field that the mow - er ne-ver hath mowed.

Ped.

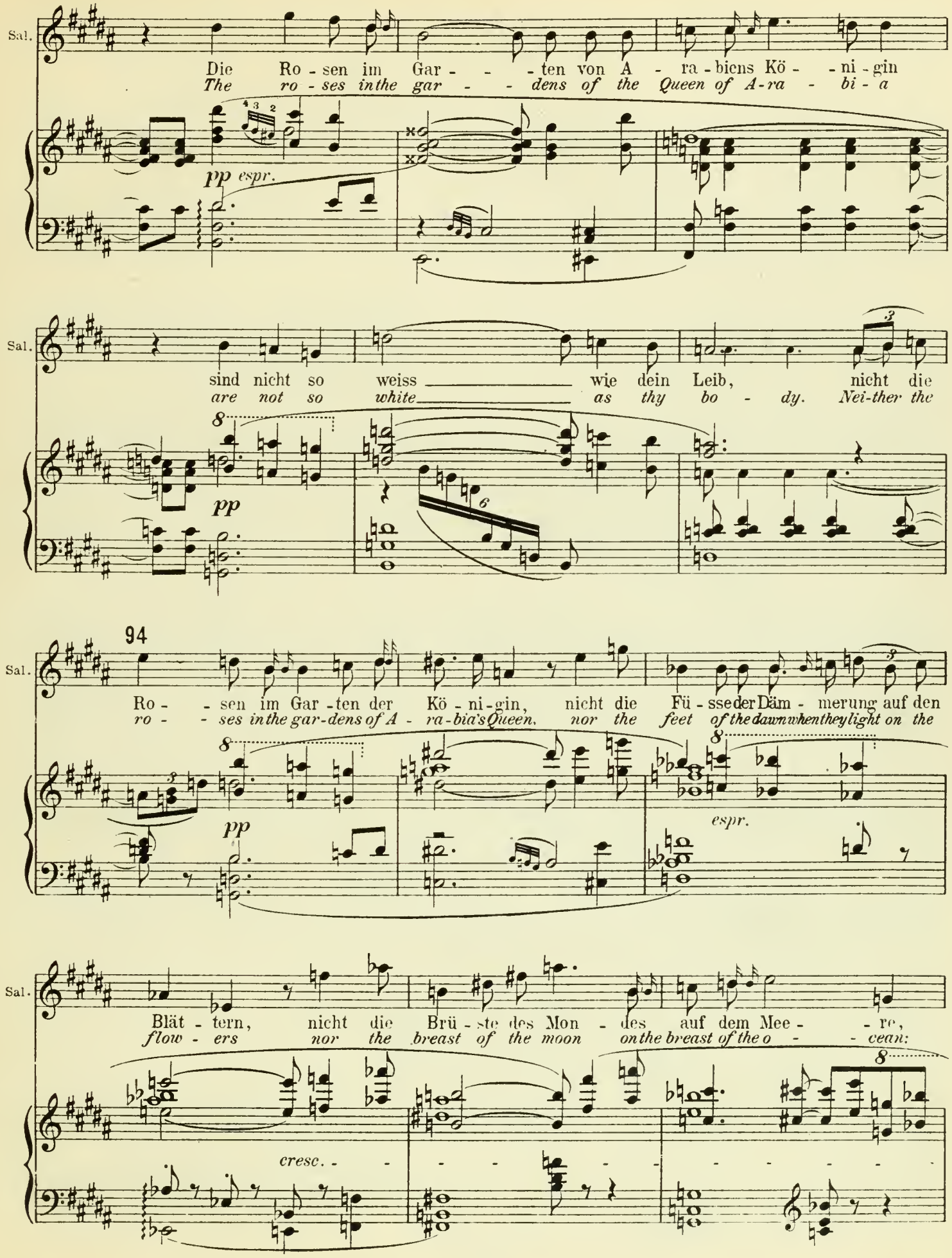
93

Sal.

Dein Leib ist weiss wie der Schnee auf den Ber-gen Ju - dä - as.
You look as white as the snows on the hills of Ju - dæ - a.

p *dim.*

Ped. Ped. Ped.


Sal.
Die Ro - sen im Gar - - - ten von A - ra - biens Kö - - ni - gin
The ro - ses in the gar - - dens of the Queen of A - ra - bi - a
pp espr.
sind nicht so weiss wie dein Leib, nicht die
are not so white as thy bo - dy. Nei - ther the
pp
94
Ro - - sen im Gar - ten der Kö - ni - gin, nicht die Fü - sse der Däm - merung auf den
ro - - ses in the gar - dens of A - ra - bia's Queen, nor the feet of the dawn when they light on the
pp
espr.
Blät - tern, nicht die Brü - ste des Mon - des auf dem Mee - - re,
flow - ers nor the breast of the moon on the breast of the o - - cean:
cresc.

Sal.

Nichts — in der Welt ist so weiss — wie dein Leib.
No - - - thing in this world is so white — as thy body.

espr.

ten.

f

Ped.

95

Sal.

(tenderly)
(zart)

Lass mich ihn be - - rüh - - -
Ah, let thy white bo - - -

5

p

p espr.

f espr.

dim.

96

a tempo

Sal.

- - - ren dei - - - - - - nen Leib. Jokanaan.
dy be touched — by me. Jochanaan.

zu -
Stand

smorzando

dim.

calando

a tempo

pp

ff

(with great vivacity)
(sehr lebhaft)

Joch.
Jok.

rück, Toch-ter Ba - by-lons! Durch das Weib — kam das U - - -
back! daugh-ter of Ba - by-lon! For by wo - man came e - - -

(sehr lebhaft)

3

f

f

97

Joch.
Jok.

- - bel in die Welt. Sprich nicht zu mir.
vil in - to the world. Speak not to me.

p espr.

Joch.
Jok.

Ich will dich nicht an - hör'n! Ich hö - re nur auf die
I shall ne - ver listen to thee! I lis - ten but to the

Joch.
Jok.

Stim - me des Herrn, mei - nes Got - - - - - tes.
voice of the Lord God Al - migh - - - - ty.

p espr. *ff* *pp*

98 *molto mosso*
Sehr lebhaft.
Salomé.

dim.

Dein Leib ist grau - - - en - voll. Er ist wie der Leib ei - nes
Thy bo - dy is hi - - - - dious. It's just like the bo - dy of a

f *dim.*

Sal.

p

Aus - sät - zi - gen.
le - - - per.

99

Er ist — wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo
It is — like a plastered wall where

pp

Ped. * Ped.

fp

Sal.

Nat - tern ge-kro-chen sind,
vi - pers have craw - led;

wie ei - ne getünch - te Wand, wo Skor -
like a plas-tered wall where the

f

f

100 *accelerando - -*

Sal.

pio - - - - - ne ihr Nest ge-baut. Er ist
scor - - - - pions have made their nest. It is

ff

p

wie ein ü - ber-tünch - tes Grab — voll wi - der - li - cher Din-ge. Er ist gräss-lich,
like a whi - ted se - pul - - chre, full of loathsome things. It is hor-rible,

dim.

p

cresc.

Ped.

101

poco a poco meno mosso
Wieder ruhiger werden.

Sal.

dein Leib ist gräss - - - lich.
thy bo - dy is hor - - - rible.

f *dim.* *p* *espr.* *espr.* *dim.*

Sal.

In dein Haar bin ich verliebt, Jo - cha - - na -
It's thy hair that I'm en-a - - -moured of, Jo - ka - - na -

pp

Molto allegro
Schnell. ♩. = ♩ des 4/4

Sal.

an. Dein Haar
an. Thy hair

102

Sal.

ist wie Wein - - - - - - -
is like clus - - - - - - -

dim. *pp* *grazioso* *espr.*

103

Sal.

trau - - - - ben, wie Bü - - - - - schel schwar -
ters *of grapes, like the clus* - - - - - *ters* *of black*

Sal.

- - zer Trau - - ben an den Wein - stöcken E - doms.
grapes *on the vine* - *trees of E* - *dom.*

104

Sal.

Dein Haar ist wie die Ce - - dern, die
Thy hair is like the ce - - *dars, the*

p espr.

105

Sal.

gro - ssen Ce-dern von Li - banon, die den Lö - wen und Räu - -
migh - *ty ce-dars of Li* - *banon, that to li* - *ons and rob* - -

Ped. Ped. Ped.

106

Sal.

bern Schat-ten spen - den. Die lan - - gen schwar -
bers give their shade. *The black* *long*

pp

Sal.

- - zen Näch - te, wenn der Mond sich ver-birgt, wenn die
nights, when the moon hides her face, when the

p

Sal.

Ster- ne ban-gen, sind nicht so schwarz, wie dein Haar.
stars are a-fraid, are not so black as thy hair.

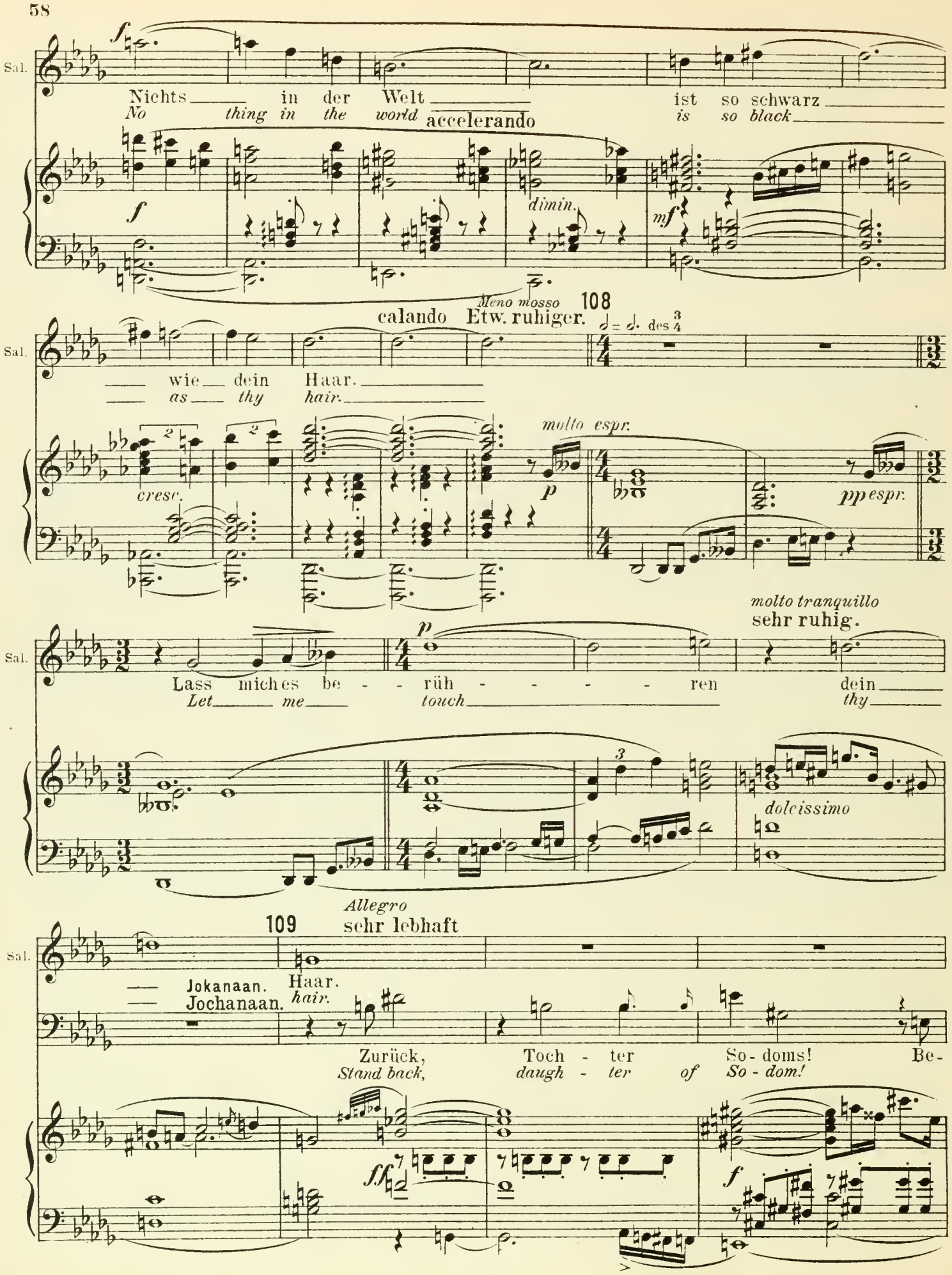
f *dim.*

107

Sal.

Des Wal - - - des Schwei - - gen....
The si - - lence of fo - - rests....

p


Sal.
Nichts in der Welt ist so schwarz
No thing in the world is so black
accelerando
dimin.
Meno mosso
calando Etw. ruhiger.
108
wie dein Haar.
as thy hair.
cresc.
molto espr.
pp espr.
molto tranquillo
sehr ruhig.
Lass mich es be - rüh - - - - ren dein
Let me touch thy
dolcissimo
Allegro
109
sehr lebhaft
Jokanaan.
Jochanaan.
Haar.
hair.
Zurück, Toch - ter So - doms! Be-
Stand back, daugh - ter of So - dom!

Joch. Jok.

rüh - re mich nicht! Entwei - - - he nicht den Tem - pel des
Touch me not. Profane ye not the tem - ple of the

p *f* *espr.*

110

Salome. *tempo primo (molto mosso)* wieder früheres Zeitmass *(sehr lebhaft)*

Dein Haar ist
Thy hair is

Joch. Jok.

Herrn, mei-nes Got - - tes!
Lord, God Al - migh - - ty.

accelerando

(¢)

f (schwungvoll) *ff* *sfz* *mf*

Sal.

111

gräss-lich! Es starrt von Staub und Un - rat. Es ist wie ei-ne
hor - ri - ble. With mire and dust it's co - vered. It is just like a

sfz *dim.* *f*

Sal.

112

Dor - nen - kro - ne auf dei-nen Kopf gesetzt. Es ist wie ein
crown of thorns which on thy head is placed. It is like to

dim. *ff*

Sal.

Schlan - genkno - ten ge - wik - - kelt um dei-nen Hals.
ser - - - - pents a - wri - thing round thy neck.

poco calando

dim. *p*

113
(with the utmost passion)
(mit höchster Leidenschaft)

Sal.

— Ich lie-be dein Haar nicht. Deinen Mund — be -
— *I love thy hair not. It is thy mouth — that*

accelerando

pp *f* *sfz* *sfz*

Sal.

geh - - - re ich, Jo - cha - - na - - an.
I de - sire, Jo - ka - - na - - an.

espr. *sf*

114

Sal.

— Dei-nen Mund — be - geh-re ich, Jo-cha - -
— *It is thy mouth — that I de - sire, Jo - ka - -*

immer äusserst lebhaft

f

sempre allegro molto

Sal.

- - - na - an. Dein Mund ist wie ein Scharlach-band an ei-nem Turm von
- - - *na - an.* *Thy mouth is like a band of scar-let on a tow'r of*

fp *dim.* *pp*

115

Sal.

El - fen-bein. Er ist wie ein Gra-nat - - ap - fel, von ei-nem Sil - ber-
i - vo - ry. *It is like a sweet pome - gra - nate* *cut with a knife of*

pp *f*

116

Sal.

mes-ser zer-teilt. Die Gra - nat - ap-fel-blü - ten in den Gär - ten von Ty - rus,
i - vo - ry. *Ah, the pome-granate flow-ers that blos - som at Tyre, and are*

p

Sal.

glühn - der als Ro - - - - sen, sind nicht so rot. Die
red - der than ro - - - - ses, are not so red. *The red*

cresc. *f*

117

Sal.

ro - ten Fan-fa-ren der Trom-pe - - - ten, die das Nah'n von Kön' - - - gen kün-den
blasts of the trum-pets that he - - rald the ap-proach of kings in war-time

p *p*

molto espr.

Sal.

und vor de-nen der Feind er-zit - tert, sind nicht so rot
and that fill with fear the en' - my, are not so red

f

118

Sal.

wie dein ro-ter Mund. Dein Mund ist rö - - - -
as thy thin red mouth. Thy mouth is red - - -

dim. *p* *espr.* *pp*

Sal.

- ter als die Fü - sse der Män - - ner, die den Wein stampfen in der
- der than the feet of the men who tread the wine, stamping in the

espr.

Ped. *

119

Sal.

Kel-ter. Er ist rö - - - ter als die Fü-sse der Tau-ben, die in den
wine-press. It is red- - - der than the feet of the doves who haunt the

pp *f*

Sal.

Tem - peln wohnen. Dein Mund ist wie ein Ko - ral - lenzweig in der
ho - ly tem-ples. Thy mouth is like a branch of co - ral found in the

molto stringendo
mit grosser Steigerung

pespr. cresc. *fp*

120

Sal.

Dämm'rung des Meers, wie der Pur - - - - - pur in den Gru-ben von Mo-ab,
twi-light of the sea; like ver - mi - - - - - lion in the mines of far Mo-ab,

cresc.

121

(*beside herself*)
(ausser sich)

Sal.

der Purpur der Kö - - - - ni - ge.... nichts in der Welt
ver-mi-lion that kings would take... no-thing in the world

f *fp* *cresc.* *ff*

Sal.

— ist so rot — wie dein Mund. — Lass
— *is so red* — *as thy mouth.* — *Ah,*

marc. *dim.* *p*

122 *calando* ruhiger werden *dim.* molto ritard. *pp* *meno mosso* langsamer

Sal.

mich ihn küs - - sen dei - nen Mund.
let me kiss thy mouth, kiss thy mouth.

Jochanaan (leise, in tonlosem Schauder)

Jokanaan (*low in soundless horror*) Nie-mals,
Ne - ver!

ruhiger werden langsamer

sfz *ppp* *pp*

8va bassa.....

Joch.
Jok.

Toch-ter Ba-by-lons, Toch-ter So - doms... Niemals!
Daughter of Ba - by - lon! Daughter of So - dom! Ne - ver!

pp *mf*

Salome. *Allegro molto*

wieder sehr lebhaft

Ich will dei-nen Mund küs - sen. Jo - cha - na - an.
O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an.
(molto appassionato)

f

123

Säl. Ich will dei-nen Mund küs - - sen
O let me kiss thy mouth!

Narraboth (in höchster Angst und Verzweiflung)
(in greatest anguish and despair) Prinzes-sin, Prin-zes - sin, die
O Princess, my Prin - cess, who

f *ff*

Nar. wie ein Gar - ten von Myr-rhen ist, die die Tau - be aller Tau - ben ist,
art like a gar - den of sweet - est myrrh, who art the dove of all the do - - vès,

p espr. *pp* *mf*

124

Nar. sieh diesen Mann nicht an. Sprich nicht sol - che Wor - - te zu ihm.
look not at this man. Do not speak such words to him.

accelerando

marc. *espr.* *f*

125

Salome. Ich will dei-nen Mund
O let me kiss

Nar. Ich kann es nicht er - tra - gen....
I can - - - not bear to hear them....

ff *mf* *f*

66

126

Sal.

küs - sen, Jo - cha - na - an Ich will dei - nen
thy mouth, Jo - ka - na - an. O let me

cresc.

Sehr schnell.
Allegrissimo

Sal.

Mund küs - sen
kiss thy mouth

(Narraboth ersticht sich und fällt tot zwischen Salome und Jochanaan.)
(Narraboth kills himself and falls between Salome and Jokanaan.)

fff

fff

ff *ff* *ff*

127

Sal.

Lass mich dei - nen Mund küs - - - - -
O let me kiss thy

p *sf* *mf* *espr.*

128

Sal.

sen, Jo - - cha - na - an.
mouth, Jo - - ka - na - an.

cresc. *f* *sfz* *sfz* *mf*

Jokanaan.
Jochanaan.

Wird dir nicht ban - ge,
Art thou not fright - ened,

Toch-ter der He - -
daughter of He - -

129 Salomé.

Lass mich dei-nen Mund küs - sen, Jo - -cha - na-an!
O— let me kiss thy mouth, Jo - ka - na-an!

Joch. Jok.

ro - di - as?
ro - di - as?

Toch - ter der
Daugh - ter of a -

appassionato

130

Joch. Jok

Un - - - - zucht, es lebt nur Ei-ner, der dich ret - - ten
dul - - - te - ry, there is but one— who can save—

espr

crese. - - -

131

Joch. Jok.

kann.
thee.

Geh,
poco meno mosso Go,

Etwas breit.

such' ihn.
seek Him.

molto agitato
wieder sehr bewegt

Such'
Seek

espr.

(fervently)
(mit grösster Wärme)

132

Joch.
Jok.

ihn! Er ist in ei-nem Na - - - chen
Him! He is in a boat

sempre alla breve
(singend) (singing)

dim.

p

col Ped.

Joch.
Jok.

auf dem See von Ga - li - lä - - - - - a
on the sea of Ga - li - lae - - - - - a

Joch.
Jok.

und re - - - - - det zu sei - nen Jün - - - gern.
and tal - - - - - kèth with his dis - cip - - - les.

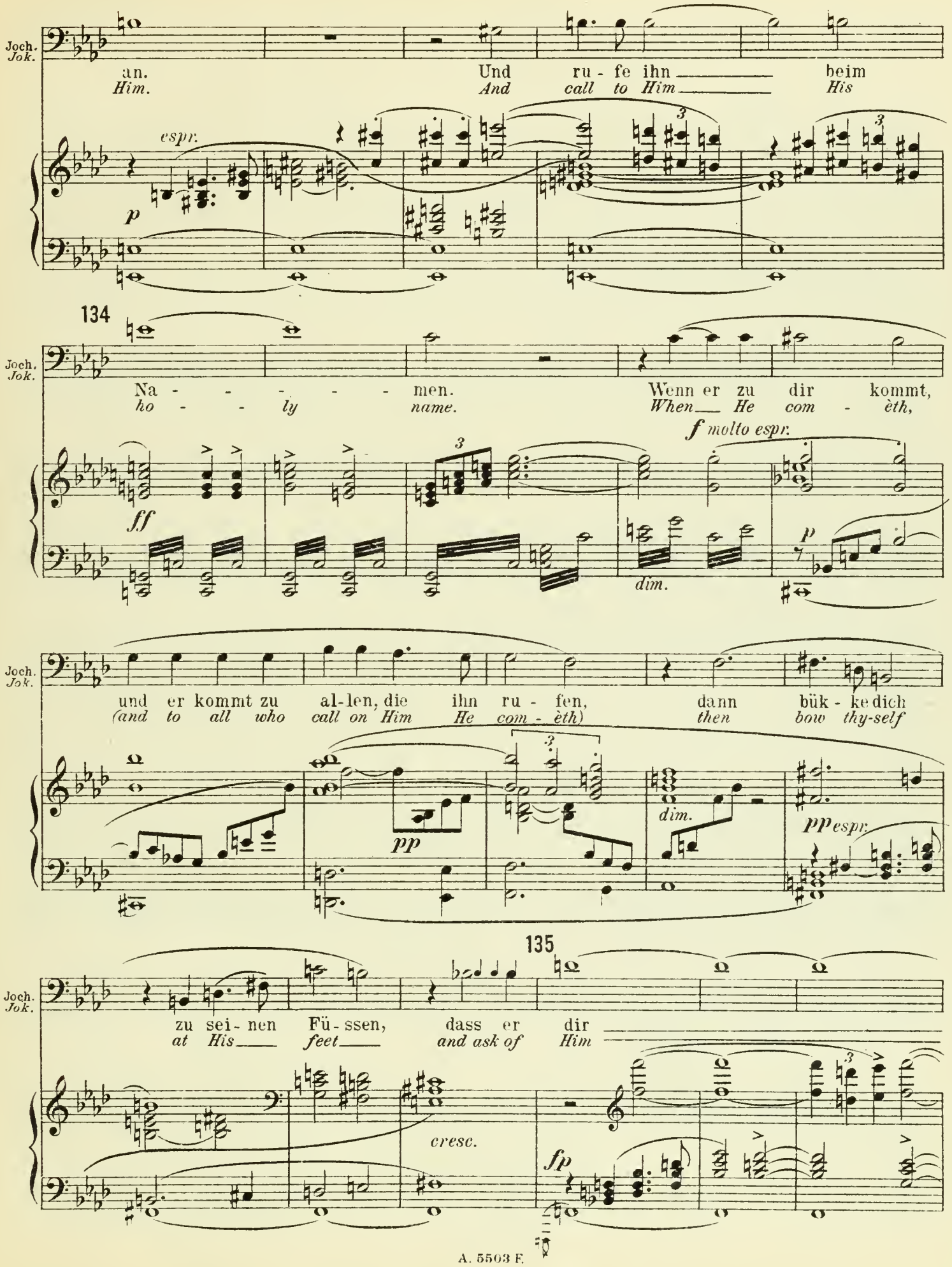
(most solemnly)
(sehr feierlich)

133

Joch.
Jok.

Knie nie - der am U - - fer des Sees, ruf ihn
Kneel down on the shore of the sea, andcall unto

ppespr.


Joch. Jok.
an. Und ru - fe ihn beim
Him. And call to Him His
espr.
p
134
Na - - - - - men. Wenn er zu dir kommt,
ho - - ly name. When He com - èth,
ff
f molto espr.
dim.
p
und er kommt zu al-len, die ihn ru - fen, dann bük - ke dich
(and to all who call on Him He com - èth) then bow thy-self
pp
dim.
pp espr.
135
zu sei - nen Fü - ssen, dass er dir
at His feet and ask of Him
cresc.
fp

molto ritard.

Joch.
Jok.

dei - ne
of thy

Sün - - - - - - - - - den ver -
sins *the re -*

(maestoso)

fp *ff*

Breiter (aber immer noch etwas lebhaft)
Maestoso ma sempre allegro

Joch.
Jok.

ge - - - - - - be.
mis - - - - - - sion.

ff

cresc.

dim.

Salome *(as though in greatest despair)* (wie verzweifelt) *poco a poco più mosso*

p

Lass ____ mich dei - nen
O ____ *let* ____ *me*

136

immer bewegter

espr.

p *pp*

Sal.

Mund küs - sen, Jo - - - - - cha - - na -
kiss thy mouth, *Jo - - - - - ka - - na -*

molto espr.

marc.

137

Sal.

an
an.

Jokanaan.
Jochanaan.

Sei ver- flucht, Toch - - - - ter der blut - schän -
Be thou cursed, daugh - - - - ter of an in - -

pp.

cres. - -

Joch.
Jok.

- de - ri-schen Mut - ter.
- *ces - tu - ous mo - ther,*

molto allegro

Sei ver - - flucht.
be thou ae - - cursed!

wieder sehr lebh.

ff

f

Ped.

138

Salome.

Lass mich dei-nen
O let me but

Joch.
Jok.

molto espr.

ff

sempre
immer

p

Sal.

stringendo

Mund küs - sen
kiss thy— mouth,

Jo - - cha - na - an.
Jo - ka - na - an.

mehr beschleunigen

f

Jokanaan.

139 Jochanaan.

Ich will dich nicht an- sehn. Du bist ver - flucht, Sa - -
I will not see thee. Thou art ac - cursed, Sa - -

sfz p

Joch. *Jok.*

- - - lo - me. Du bist ver - flucht.
- - - *lo - me.* *Thou art ac - cursed.*

cresc.

ff

140

Joch. *Jok.*

Du bist ver - flucht.
Thou art ac - cursed!

molto accelerando

sfz *f* *ff*

Joch. *Jok.*

Du bist ver -
Thou art ac -

sfz

(He goes down into the cistern.)
(Er geht wieder in die Cisterne hinab)

Joch.
Jok.

flucht.
cursed!

molto più lento *ma sempre molto mosso*
bedeutend langsamer (4/4) aber immer noch sehr bewegt.

molto appassionato
mit äusserster
Leidenschaft

fff *marc.* *sff*

141

ff

142

ff *ff*

8

ff

accelerando

tempo primo
wieder früheres Zeitmass

r. H.

143

ff

ff

accelerando

ff

ff

Molto mosso
Sehr lebhaft.

ff

ff

ff

sfz

sfz

144

ff

molto appassionato

f

Ped.

immer schneller
più allegro

ff

145

sfz *ff*

Ped.

146

fff

Ped.

sfz

fff

marc.

147

m. d.

sfz

accelerando

148

sfz

dim.

sfz

cresc.

Ped.

poco ritenuto

a tempo (sehr schnell)

(allegro molto)

fff

mf

ff

Ped.

149

p

molto cresc.

ff

dim.

calando

Ped.

Molto più tranquillo

150 Viel ruhiger.

p f

mf

Allegro molto

wieder sehr schnell

p

cresc.

Ped.

151

f *p* *f* *dim.* *pp*

Ped. Ped.

Andante. ♩ = 𝅗𝅥 *del* 𝄵

Beinahe doppelt so langsam.

f *p* *dim.* *pp* *p*

dim. *ppp*

152

p *cresc.* *f* *dim.*

153

f *p* *sfzpp*

154

Vierte Scene. Fourth scene.

Etwas lebhafter.

un poco più mosso

accelerando

155 Schnell. M. ♩=66

(Herodes tritt rasch ein, gefolgt von Herodias)

Allegro

(Herod enters hastily, followed by Herodias.)

Herod.

Herodes.

Wo ist Sa-lo-me? Wo ist die Prinzes-sin?

Where is Sa-lo-me? Where is the Prin-cess?

Herodes

Warum kam sie nicht wieder zum Ban-kett, wie ich ihr befoh-len hat-te?

Why did she not re-turn to the banquet as I comman-ded her?

156

Hero-des

Ah! — da ist sie!
Ah! — there she is!

espr.

ff *ffp* *dim.*

Herodias.

Du sollst sie nicht an - sehn.
You must not look at her.

pp *mf* *p*

Hero-dias

Fort-während siehst du sie an!
You're always look - ing at her!

Herod.
Herodes.

Wie der
Ah, the

p *espr.* *pp*

157

Hero-des

Mond heu-te Nacht aus-sieht!
moon look-èth strange to - night!

Ist es nicht ein selt - sa-mes
Is she not — hav - ing a

mf *pp*

Hero-des

Bild?
strange look?

Es sieht aus, wie ein wahn - wit-zi-ges
She is like a mad wo - man, a mad

p

cresc.

158

Hero-des

Weib, _____ das ü - ber-all nach Buh-len sucht....
wo - - - - man who seeks for lo-vers e - v'ry-where.

espr.

l. H.

accelerando

f

Hero-des

wie ein betrun-kenes Weib, _____ das durch
Much like a drun-ken wo - - man that is

cresc.

Herodias.

Tempo primo
früheres Zeitmass

Nein, der Mond ist wie der
No; the moon is like the

Hero-des

Wol - ken tau - melt....
reel - ing through the clouds.

früheres Zeitmass

ff

fp

Hero-dias

Mond, das ist al - les. Wir wol - len hin - ein - gehn.
moon, that is all. *Let us go in a - gain.*

Hero-des

Ich will
I will

fp *fp* *p*

159

Hero-des

hier - blei - ben. Mannas-sah, leg Teppi-che hieher! Zün - det
stay out here! *Ma-nes-seh, lay car - pets here!* *Light up*

p *cresc.*

Hero-des

Fak - keln an! Ich will noch Wein mit mei - nen Gä - sten
tor - - ches! *I will drink more wine with my guests.* *Bring*

cresc. *p*

Allegro molto

160

Sehr schnell. Metr. ♩ = 80.

Hero-des

trin - ken Ah
ta - bles. *Ah*

ff

Hero-
des

— Ich bin aus - ge-glit - ten.
— *I have slip - - pèd!*

mf

dim.

pp

Hero-
des

Ich bin in Blut ge - tre-ten, das ist ein bö - ses Zei - chen.
Ah, in blood I have slip-pèd, it is an ill *o - men.*

pp

pp

161

Hero-
des

Wa - rum ist hier Blut? Und dieser
Where-fore is there blood? *and this*

♩ = ♩
Die Viertel immer gleich.

pp

pp

Ped.

Hero-
des

To - te? Wer ist die - ser To - te hier? Wer
bo - dy? *What does this* *bo - dy here?* *Who*

pp

pp

Herodes

ist die-ser To-te? Ich will ihn nicht sehn.
is this dead man? I will not look on him.

First Soldier.
Erster Soldat.

Es ist unser Hauptmann,
It is our cap-tain,

poco f dim. pp sfz

162

Herodes

Ich er-liess kei-nen Be-fehl, dass er ge-tö-tet wer-de.
'Twas not I who gave the or-der that he should be killèd.

1. S.

Herr. Er hat sich
sire. He hath

f (wild) (ferociously) f

Herodes

Das scheint mir selt-sam. Der jun-ge
And for what rea-son? This young

1. S.

selbst ge-tö-tet, Herr.
kil-led him-self, sire.

tranquillo

p pp pp

Herodes

Sy-rier, er war sehr schön. Ich er-
Sy-rian was ve-ry fair. I re-

pp

163

Hero-des

inn-re mich, — ich sah — sei-ne schmachtenden Au - -
member now, — *I saw* — *that he look - èd* *lan - guor-*

pp espr. *p*

Hero-des

M. ♩ = ♩

- - gen, wenn er Sa - lo-me an - sah. — Fort mit
ous - ly *at* *Sa - lo-mé,* *I saw it.* *Off with*

p *pp* *ff*

164 *(They take away the body)* (Sie tragen den Leichnam weg)

Hero-des

ihm. Es ist
him. *It is*

p

Hero-des

kalt hier. Es
cold *here.* *There*

accelerando

pp *cresc.*

Hero-des

weht ein Wind....
blows a wind....

8

f

Ped.

Tempo primo

Früheres Zeitmass.

Herodias. *(drily)* (trocken) 165

Nein, es weht kein Wind.
No, there is no wind.

Hero-des

Weht nicht ein Wind ? Ich
Blows there no wind? I

Früheres Zeitmass.

dim. *fp* *pp*

accelerando

Hero-des

sa - ge Euch: es weht ein
tell you: there is a

p accelerando *cresc.*

Hero-des

Wind, und in der Luft
wind, and in the air

8 *f* *dim.*

Ped. Ped.

166

Hero-des

hör ich et - was, wie das Rau - - -
I hear some - thing like the beat - - -

p

sempre accelerando

Hero-des

- - schen von mächt - gen Flü - geln...
- - *ing of vast* *wings.*

cresc.

8

Ped.

8

ff

dim.

Ped.

Ped.

Tempo primo
Früheres Zeitmass.

Herodias.

Ich hö - re nichts
I hear no-thing.

Hero-des

Hört ihr es nicht?
Do you not hear?

Jetzt hö - re ich es
Now I can hear it no

Früheres Zeitmass.

fp

un poco più tranquillo

167

Etwas ruhiger.

Hero-des

nicht mehr. A - ber ich ha - be es ge - hört, es
lon - ger. *But I did hear it, It*

p

168

più mosso

Wieder schneller.

Hero-des

war das Wehn ___ des Win-des.
was the blow - ing of winds.

Es ist vor - ü - ber.
It is now o - ver.

dim.

pp

Hero-des

Horch!
Hark!

Hört Ihr es nicht?
Do you not hear it?

Hero-des

Das
The

8

cresc.

f

dim.

169

Hero-des

Rau - schen von mächt. - gen Flü - geln....
beat - ing of vast ___ *wings.* ___

cresc.

mf

mar.

Herodias

Du bist krank, wir wol-len hin-
You are ill. *Let's go with -*

170

Hero-dias

ein gehn.
in.

Herod.
Herodes

Ich bin nicht krank,
I am not ill.

171

Hero-des

— a - ber dei - ne Toch - ter ist krank zu To - de
It is your daugh - ter who's sick to death.

Herodias

Hero-des

Nie - mals hab ich sie so blass ge - sehn
Ne - ver have I seen her look - ing so pale.

172

Hero
d'as

ha - be dir ge-sagt, du sollst sie nicht an-sehn.
have told_ you, you should not re-gard her.

Hero
des

Schenkt mir Wein ein!
Pour out wine for me!

f sfz

f *p* accelerando *cresc.*

8

f

Sehr lebhaft. M. 𝅗𝅥=80
𝅗𝅥=𝅗𝅥 des 3/2

Hero-
des

Sa - lo-me, komm, trink Wein mit
Sa - lo-mé, come drink wine with

f

Hero-
des

mir, ei - nen köst - li-chen Wein.
me, this is ex - qui-site wine.

173

Hero-des

Cä - sar selbst ___ hat ihn mir ge - schickt.
Wine that Cae - - - - - sar sent me him - self.

f *dim.* *tr* *p*

174

Hero-des

"Tauche dei-ne klei-nen Lip - pen hin - ein.
Pray, dip in-to it thy lit - tle red lips.

p *marc.*

Hero-des

Dei- ne klei-nen ro - ten Lip - pen, dann ___ will ich den Be - cher
Ah! such lit - tle bright red lips, *then* *I will drain the*

f

175

Salomé

Ich bin nicht durstig, Te-
I am not thirsty, Te-

Hero-des

lee - ren.
cup.

pp *f* *dim.* *p*

Sal.

trärch.
trarch.

Hero-des

Hörst du, wie sie mir ant-wor-tet, die - se dei - ne Toch-ter?
Hear now, how she doth ans-wer me, this daughter of yours?

sfz *p*

sempre molto vivace

Herodias. 176 Immer sehr lebhaft.

Sie hat Recht. War - um starrst du sie im - mer an.
She does right. Why are you al - ways ga - zing at her?

Hero-des

Bringt rei - fe Früch - te!
Bring me ripe fruits!

fp *sf* *f*

Ped.

Metr. 𝅗𝅥=88.

Hero-des

Sa - - - lo - me komm,
Sa - - - lo - mé, come,

cresc. *f* *mf*

Hero-des

177

iss mit mir von die - sen Früch - - ten.
eat with me some of these fruits.

dim *p*

Hero-
des

Den Ab - druck dei - - ner klei - nen weis - sen
I love to see thy litt - le shi - ning

sfz *pp*

Hero-
des

Zäh - - ne in ei - ner Frucht seh' ich so
teeth and their pret-ty marks in a sweet

pp *man.* *f* *dim.*

Hero-
des

gern.
fruit.

p *pp*

Hero-
des

Beiss nur ein we - nig ab. Nur ein we - nig
Bite but a lit - tle bit, but a lit - tle

p

179

Hero-des

von die - ser Frucht — dann —
of this sweet fruit — *then*

cresc.

f

Salomé

Ich bin nicht
I am not

Hero-des

— will ich es - sen, was ü - - brig ist.
— *I will eat what is left* — *for me.*

dim.

pp

180

Sal.

hung - rig, Te - trarch.
hun - gry, Te - trarch.

Hero-des

Du siehst, wie du die - se dei - ne
You see how you have brought up this

Herodias

Mei - ne Toch - ter und ich stam - men aus
My daugh - ter and I come of a

Hero-des

Toch - ter er - zo - gen hast!
daughter of yours, you see!

cresc.

181

Hero-dias

kö - nig-li-chem Blut. Dein Va - ter war Ka - meel-trei-ber, dein Va-ter war ein
ro - yal race. Thy fa - ther was a camel dri-ver! Thy fa-ther was a

f *f* *sfz* *sfz*

poco meno mosso
Etwas ruhiger.

Hero-dias

Dieb und ein Räu - ber o-ben drein.
thief and a rob - ber al - so.

Herodes Herod.

Sa - - lo-me,
Sa - - lo-mé,

sfz *sfz* *dim.* *p*

più 182 *vivo*
wieder lebhafter werden.

Hero-des

komm, setz dich zu mir. Du sollst auf dem
come, sit next to me. I will give thee the

p *sfz* *sfz*

183

Hero-des

Thron dei - ner Mut - ter sit - - zen.
throne of thy mo - ther to sit u - pon.

Meno
Viel

p *p* *pp* *p*

Salomé

Ich bin nicht mü-de,
I am not ti-red,

Te-trarch.—
Te-trarch.—

Herodias

mosso
ruhiger

Du siehst,
You see

cresc.

Più vivo

Herodias

wie sie dich ach-tet.
what she thinks of you.

Lebhafter.¢
Herodes

Bringt mir—
Bring me—

was wün-sche ich denn?
what is't that I de-sire?

f

mf *dim.*

Ped.

184

Herodes

Ich ha-be es ver-ges-sen.
I for-got all a-bout it.

Ah!—
Ah!—

Ah!—
Ah!—

Ich er-
I re-

accelerando

p

cresc.

Moderato
Mässig langsam. M. 𝅗𝅥 = 60

Herodes

inn-re mich—
member now—

Stimme des Jochanaan

The Voice of Jokanaan.

Sieh, die Zeit ist ge-kom-men,
Lo! the time is come now,

f *fpp*

Ped.

185

Joch.
Jok.

der Tag, von dem ich sprach, ist da.
the day, of which I spoke is there.

fp *pp* *pp*

Ped. Ped.

186 Lebhafter.

Herodias.

Heiss' ihn schweigen! Dieser Mensch be-schimpft mich!
Bid him be si - lent! This man is in - sult - ing me!

Herod.

più mosso

Herodes.

Er hat
He has

Lebhafter.

f *f*

Ausserst lebhaft.

Hero-dias.

Molto mosso

Ich glaube nicht an Pro -
I do not be-lieve in

Hero-des.

nichts gegen dich gesagt. Ü-ber-dies ist er ein sehr grosser Pro - phet.
said no - thing against you. Besides, he is a ve - ry great prophet.

Äusserst lebhaft.

p *fp*

sempre più mosso

187 Immer schneller.

Hero-dias.

phe - ten. A - ber du, du hast Angst vor ihm!
pro - phets. I know well you are a - fraid of him!

Hero-des.

Ich ha - be vor
I am a -

Immer schneller.

f *f*

ten.

Hero-dias.

Ich sa-ge dir, — du hast Angst vor ihm. — Wa-rum
I tell you, you are a-fraid of him. — *Why*

Hero-des.

nie-mandem Angst.
fraid of no man.

p *f*

Hero-dias.

lie-ferst du ihn nicht den Ju-den aus, die seit Mo-na-ten nach ihm schrei-en? 1st Jew.
do you not de-li-ver him to the Jews, who these six months have been clam'ring for him? 1. Jude.

Wahr-
Tru-

sfz

188 *Molto allegro*
Schnell, in wechselnder Taktart ♩ stets gleich ♩

Herod.
Herodes.

Ge-
E-

1. Jude.

haf-tig, Herr, es wä-re bes-ser, ihn in un-sre Hän-de zu ge-ben!
ly, my lord, it were much bet-ter to de-li-ver him in-to our hands.

Schnell, in wechselnder Taktart ♩ stets gleich ♩

f

Hero-des.

nug da-von! Ich wer-de ihn nicht in eu-re Hän-de ge-ben. Er ist ein
nough of this! *I have al-rea-dy giv'n my ans-wer to you. He is a*

f *fp*

Molto allegro
Sehr schnell. M. ♩. = 120.

Hero-des.

heil-ger Mann. Er ist ein Mann, der Gott ge - schaut hat.
ho - ly man. He is a man by whom God has been seen.

1st Jew.
1. Jude.

Das kann nicht sein.
That can - not be.

Sehr schnell. M. ♩. = 120.

pp *sfz*

Ped.

1. Jude.

Seit dem Pro-phe - ten E - li - as hat nie - - - mand Gott ge - -
Since the great pro-phet E - li - as no man hath seen Lord

poco f

189

1. Jude.

sehn. Er war der letz - - - te, der Gott von
God. He is the last man who hath seen

f marc. *p* *p* *p*

1. Jude.

An - - gesicht ge-schaut. In un-sern Ta - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-
God face to face. In these our days God doth not show Him-self. God is

dim. *f* *p*

190

1. Jude.

birgt sich. Da - rum ist gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men -
hi-ding Him-self. Therefore great___ evils have come u - pon the coun - try,

mf

1. Jude.

gro - sses Ü - bel. 2nd Jew.
great___ evils.___ 2. Jude.

In Wahrheit weiss nie - mand, ob E - li - as in der Tat
And ve - ri - ly, no man doth___ know if E - li - as

p

fp

191

2. Jude.

Gott ge - se-hen hat. Mög - li - cher-wei - se war es nur der Schat - ten
e - ver saw the Lord. Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow of

dim.

pp

192

2. Jude.

Got - tes, was er sah.
God___ that he saw.

3rd Jew.
3. Jude.

Gott ___ ist zu kei - ner Zeit ver - bor - gen.
God___ is at no___ time___ hid - den

f

p

p

fmarc.

3. Jude.

Er zeigt sich zu al - len Zei-ten und an al - len Or - ten. Gott
He show-èth Him-self at all times and in e - - vrything. God

p *f*

3. Jude.

193

— ist im schlim - men e - ben-so wie im gu - - ten.
— *is in what is good and in what is e - - vil.*

4. Jude.
4th Jew.

Du soll-test das nicht
Thou shouldst not say such

mf *p*

4. Jude.

sa - gen, es ist ei - ne sehr ge-fähr - li - che Leh - re aus A - le -
things. It is a ve - ry dan - gerous doc-trine that co - mèth from A - le -

cresc. *mf*

194

4. Jude.

xan - dri - a. Und die Grie - chen sind Hei - - - - - den.
xan - dri - a. And the Greeks — are Gen - - - - - tiles.

5. Jude.
5th Jew.

Nie - mand kann sa-gen, wie
No man can tell us how

cresc. *f*

5 Jude.

Gott wirkt. Sei-ne We-ge sind sehr dun - kel. Wir ___
God wor-kèth. His ways are ve-ry mys-te - ri-ous. ___

dim. *pp* *p*

5. Jude.

___ kön-nen nur un-ser Haupt un-ter sei - nen Wil - len beu - - -gen, denn
___ *We must needs sub-mit to all and e - v'ry-thing,* *for*

195

1st Jew.
1. Jude.

Du sagst die Wahr - - - - - heit. Für-
Thou speak-est tru - - - - - ly. Oh

5. Jude.

Gott ist sehr stark.
God is ve - ry strong.

mf *f* *p*

1. Jude.

wahr, Gott ist furcht - - - - - bar, A-ber was
yes, God is ter - - - - - rible. Of this man

fsubito

196

1. Jude.

die-sen Menschen an-geht, der hat Gott nie ge-sehn. Seit dem Pro-pheten E-li-as hat
thoughit is quite certain, he hath ne-ver seen God. Since the prophet E-li-as

197

1. Jude.

nie-mand Gott ge-sehn.
no man hath seen the Lord.

2. Jude. 2nd Jew.

In Wahr-heit weiss nie-mand,
In-deed, no man knowèth

1. Jude.

Er war der letz-te, er war der letz-
He is the last man, he is the last

2. Jude.

ob E-li-as in der Tat Gott ge-
if the pro-phet E-li-as did

198

1. Jude.

-te, der Gott von An-ge-sicht zu
man, E-li-as is the last man

2. Jude.

se-hen hat. 3rd Jew. 3. Jude. Gott ge-se-hen hat.
see the Lord. God was seen by him.

Gott ist zu kei-ner
God is at no

mare.

1. Jude. An - ge-sicht ge-schaut. In un- - sern Ta - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-
who saw God our Lord. In these days God doth not show Him-self God

2. Jude.

3. Jude. Zeit ver-bor- - - - - gen. Er
time hid- - - - - den. He

4. Jude. (zum dritten)

4th Jew *(to the third)* Du soll-test das nicht sa- - gen
This is a dang'-rous doc - trine.

marc.

1. Jude. birgt sich. Gott ver-
hi- - - - - dèth Himself. God is

2. Jude. Mög-li-cher-wei- - se war es nur der Schat - ten,
Per - ad-ven - ture it was but the sha - dow,

3. Jude. zeigt sich zu al- - - - - len Zei- - - - - ten
show - èth Him - self at all times.

4. Jude. Es ist ei - ne sehr ge - fähr-li - che
'Tis a dang'-rous doc - trine that comes from the

fmarc. *dim.*

1. Jude. birgt — sich. Da-rum ist gro - sses Ü - bel
hid - - - - - ing — Him-self. There-fore great — evils

2. Jude. mög - li - cher-wei - - se mög - li - cher-wei - - se war es nur der Schat - ten
per - ad-ven - ture, per - - ad-ven - ture it was but the sha - dow of

3. Jude.

4. Jude. Leh - - re aus A - le - xan - - dri - a. Und die Grie-chen sind
schools — of A - le - xan - - dri - a. And the Greeks are

200

1. Jude. ü-ber das Land ge - kom-men. Darum ist gro - sses Ü - bel
have come up-on the coun-try. Therefore great — evils

2. Jude. Got - tes, was er sah.
God — that he saw.

3. Jude. Er zeigt sich an al - - - - len Or - ten.
He show-èth Him - self in all things.

4. Jude. Hei - - - - den. Sie sind nicht einmal be - schnit - - ten.
Gen - - - - tiles. They are — not e - ven cir - cum-cised.

5. Jude. 5th Jew. Nie - mand kann sa - - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

1. Jude. ü - ber das Land ge - kom - men. Da-rum ist gro - sses Ü - bel,
have come u - pon the coun - try. Therefore great evils,

2. Jude. In Wahr-heit weiss niemand, ob E - li - - - - - - - - -
In - deed, no man knowèth if E - li - - - - - - - - -

3. Jude. Gott
God

4. Jude. Die Griechen sind Hei - - - - - den, die
The Greeks are Gen- - - - - tiles, they

5. Jude. wirkt.
work - - - - èth.
Sei - ne We - -
All his ways

Ped.

1. Jude. gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men. Er war der
great evils have come u - pon the coun - try. He is the

2. Jude. as auch wirk - - lich Gott ge -
as, the pro - phet, e - - - ver

3. Jude. ist im schlim - - men e - ben-so wie im gu - - ten.
is in what is e - - vil and in the good he's al - so.

4. Jude. sind nicht ein - mal be - schnit - - - - - - - ten.
are not e - ven cir - - - - - cum - cised.

5. Jude. - - - ge sind sehr dun - - kel.
are ve - ry mys - te - rious.

Von *) ab sind die Solostimmen nach dem Ermessen des Dirigenten durch einige tüchtige Chorsänger zu verstärken.
*From the *) the solo singers may be reinforced by a number of good chorus singers at the discretion of the conductor.*

201

1. Jude. letz - - - - - - - - te, der Gott von An - ge - sicht zu
last one of all the pro - phets who did

2. Jude. se - - hen hat.
saw the Lord.

3. Jude. *)ff Gott ist zu kei - - ner Zeit ver - -
God is at no time

4. Jude. ff*) Nie - mand kann
No man can

5. Jude. *)ff Nie - - mand kann sa - - - gen, wie Gott wirkt
No one can tell us how God work - - èth

cresc.

202

1. Jude. ff An - gesicht ge - schaut. Es war der letz - - te, der
see the face of God. He was the last one of

2. Jude. *)ff Gott ist furcht - - - - - bar, er
God is ter - - - - ri - ble, he

3. Jude. bor - - - - - gen.
hid - - - - - den.

4. Jude. sa - gen, wie Gott ff wirkt, denn Gott ist sehr stark.
tell us how God work èth, for God is ve - ry strong.

5. Jude. sei - ne We - ge sind sehr dun - - - kel.
and his ways are ve - ry mys - te - ri - ous.

ff ff

marcatissimo

1. Jude. Gott von An - gesicht zu An - ge-sicht ge - schaut,
all the pro - - phets who saw the face of God,

2. Jude. bricht den Star - - - - ken in Stük - - - - - - ke, den
break - èth the strong one to pie - - - - - ces, the

3. Jude. Gott ist zu
God is at

4. Jude. *ff* Nie - mand kann sa - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

5. Jude. Es kann sein, dass die Din - ge, die wir gut _____ nen - nen, sehr
It may be that the things which we call good _____ are ve - ry

203

1. Jude. er war der letz-te, der Gott von An - ge-sicht zu An - ge-sicht ge - .
he was the last one of all, of all the prophets who saw the face of

2. Jude. Star - ken wie den Schwachen, denn je - der gilt ihm gleich.
strong alike the weak, to Him we're all a - like.

3. Jude. kei - - ner Zeit ver - bor - gen. Gott _____ zeigt sich zu
no time hid - den. God sho-wèth him -

4. Jude. wirkt. _____ Gott ist sehr
work - - - - èth. God is quite

5. Jude. schlimm sind, und die Din-ge, die wir schlimm nen - - nen.
e - vil, and the things which we call e - - - vil _____

1. Jude. schaut. Er war der letz - - te, der Gott ____ von
God. He is the last one of all ____ the

3. Jude. al - len Zei - - ten und an al - len Or - - ten. Gott ist im gu - ten
self at all times and in e - very-thing. ____ God's in the good as
(allein) (alone)

4. Jude. stark. ____ Er bricht der Star - ken wie den Schwa - - - chen in Stük - ke
strong. ____ He breaketh the strong as well as the weak ____ ones to pie - ces.

5. Jude. sehr gut sind. Wir wis-sen von nichts et-was.
may be good. There's no knowledge of a - ny-thing.

Herodias (to Herod) (zu Herodes). 204 (bursting out) (heftig)
Heiss sie schwei - - - - - gen,
Bid them be si - - - - - lent,

1. Jude. An - ge-sicht zu An - - ge - sicht ge - schaut.
pro - phets, who has seen the face of God.

2. Jude. (allein) (alone)
Mög - li - cher - wei - - se
Per - - ad - ven - - ture

3. Jude. e - ben-so wie im bö - - - sen....
well as in ____ the e - - - vil.

4. Jude. (allein) (alone)
Gott ist stark
God is strong...

5. Jude. (alone) (allein)
Wir wis - sen von nichts et - was, von nichts et - was....
There's no knowledge of a - ny - thing, of a - ny - thing....

Hero-dias.

sie lang - - - wei - len mich.
They wea - - - - ry me.

Herodes.

Herod. Doch hab ich da - von spre - chen hö - ren, Jo - cha - na -
But I have heard it some - times said that Jo - ka - na -

2. Jude.

war es nur der Schat - ten Got - - tes.
it was but the sha - dow of God.

sfz

poco ***f***

205

Hero-des.

an sei in Wahr - heit eu - er Pro - phet E - li - as.
an him - self is your prophet E - li - as.

1. Jude (allein).

1st Jew *(alone)* Das kann nicht sein, seit den
That can - not be, since the

p

mf

1. Jude.

Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - - - as sind mehr als drei-hun-dert
days of the pro - phet E - li - - - - - as more than three hundred

sfz

206

1. Jude. Jah-re ver-gangen.
years have e-lap-sèd.

2nd Jew. 2. Jude. Das kann nicht
That can-not

3rd Jew. 3. Jude. Kei-nes-wegs,
Not at all,

1st Nazarene 1. Nazarener. Kei-neswegs, er ist
Not at all, he is

Mir ist si-cher, dass er der Pro-phet E-li-as ist.
I am sure that he is the prophet E-li-as.

1. Jude. sein. Seit den Ta-gen des Pro-phe-ten E-li-
be. Since the days of the pro-phet E-li-

2. Jude. er ist nicht der Pro-phet E-li-
he is ne-ver the pro-phet E-li-

3. Jude. nicht der Pro-phet E-li-as.
ne-ver the pro-phet E-li-as.

4. Jude.

5th Jew. 5. Jude. Kei-nes-wegs,
Not at all,

4th Jew. Kei-nes-wegs,
Not at all,

Kei-nes-wegs, er ist nicht der Pro-phet E-
Not at all, he is ne-ver the pro-phet E-

Herodias.

Heiss sie schwei - - - - - - - -
Bid them si - - - - - - - -

1. Jude. - - - as sind mehr als drei - hun - dert Jah - re ver-gan-gen...
- - - as more than three hun - dert years are gone..

2. Jude. as.
as.

4. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - - - as.
he is ne - ver the pro - phet E - li - - - - - as.

5. Jude. li - - - - - as.
li - - - - - as.

ff

207

Hero-dias. - - gen!
- - lence!

Stimme des Jochanaan.

The Voice of Jokanaan. Sie - - he, der Tag ist na - he, der Tag des Herrn.
So the day is come, the day of God

M. 𝅗𝅥 = 66. (𝅗𝅥 etwas ruhiger als vorher 𝅗𝅥.) (𝅗𝅥 *somewhat quieter than the preceding* 𝅗𝅥.)

f pp

Ped.

ben 208 *sostenuto*
sehr getragen

Joch. *Iok.* und ich hö - re auf den Ber - gen die Schrit - te Des - sen, der sein
and I hear u - pon the mountains the feet of Him who shall

pp

espr.

Herod.
Herodes. *p*

Was soll das heissen,
What does that mean,

Joh.

wird der Er - lö - - - - ser der Welt.
be the Sa - - - viour of the world.

pp *pp*

209

Hero-des.

der Er - - lö - ser der Welt?
the Sa-viour of the world?

1st Nazarene *(emphatically)*
1. Nazarener (emphatisch).

Der Mes - - si - - - as ist ge -
The Mes - - si - - - ah is now

pespr. *f*

1st Jew *(screaming)*
1. Jude (schreiend).

Der Mes-si-as ist nicht ge-kommen.
The Mes-si-ah is not yet come.

1. Naz.

kom - men.
come.

Er ist ge - kom - men, und al - - -
Yes, he is come now, working mi - - -

dim. *p* *espr.*

210

1. Naz.

(sehr ruhig) very quietly

- - lent - hal - ben tut er Wun - - - der. Bei ei - ner
- - - *ra - cles where He pass - - - èth. Thus, at a*

dim. *pp*

1. Naz.

Hochzeit in Ga-li-lä - a hat er Was - ser in Wein ver-wan - delt.
marriage in Ga-li-lae - a, He hath chan - gèd some wa - - ter in-to wine.

1. Naz.

Er heil - te zwei Aus- - - - -sät-zi-ge von Ca -
He heal - èd two le- - - - - pers of Ca -

2nd Nazarene.
2. Nazarener.

211

Durch blo- - sses Be - rüh - ren!
And He but touched them!

1. Naz.

per- - - na - um. Er hat auch Blin - de ge - heilt.
per- - - na - um. He al - so heal - èd some blind men.

piu espr.

p espr.

Herodias.

O - ho!
Ho! ho!

1. Naz.

Man hat ihn auf ei - nem Ber-ge im Ge-spräch mit En - geln ge-sehn!
Some have seen him on a mountain lis-te-ning to an - gels' talk.

espr.

Hero-dias.

Ich glau-be nicht an Wun der, ich ha-be ih-rer zu - vie - le ge-sehn!
Such mi-ra-cles are falsehood; in mi-ra-cles one should ne-ver be-lieve!

1. Naz.

Die Toch ter des Ja - - - i - - - rus
The daugh-ter of Ja - - - i - - - rus

molto

mf *p*

Herod *(frightened)*
Herodes (erschreckt).

212

Wie, er er-weckt die To-ten?
How! e'en the dead he rai-ses?

2nd Nazarene.
2. Nazarener.

Ja -
Yea,

1. Naz.

hat er von den To-ten er-weckt
He has rais-èd from the dead.

Ja -
Yea,

espr.

poco a poco più mosso
allmählich bewegter.

Hero-des.

Ich ver - bie-te ihm, das zu tun.
I for - bid him to do such thing.

2. Naz.

wohl. Er er-weckt die To - - - ten.
Sire, He rais-èth the dead.

1. Naz.

wohl. Er er-weckt die To - - - ten.
Sire, He rais-èth the dead.

allmählich bewegter.

dim.

mf molto espr.

Hero-
des.

Es wä-re schrecklich, wenn die To-ten wie - der-kä-men! Wo ist der Mann zur
It would be dread-ful if to life the dead came a-gain! Where is this man at

getragen

mf

Hero-
des.

Zeit? 1st Nazarene.
present? 1. Nazarener.

Herr, er ist ü - ber- - all, a-ber es ist schwer, ihn zu
Sire, he is ev'- ry - where, but it's ve-ry hard, Sire, to

molto espr.

espr.

Hero-
des.

Der Mann muss ge-fun - den wer - den.
This Man must at once be found.

2. Nazarener.

2nd Nazarene. Es heisst, in Sa - - ma -
They say, in Sa - - ma -

1.
Naz.

fin - den.
find him.

dim.

p

213

2. Naz. ri - a wei - le er jetzt.
ri - a He may be found.

1. Naz. Vor ein paar Ta - - gen ver - - liess er Sa - ma - -
espr. But He hath left Sa - ma - - ri - a since a

1. Naz. ri - - - - a, ich glau - be, im Au-gen-blick ist er in der
few days a - go, and I think that by now He's in the
cresc.

214 Herod. Herodes.

So hört: ich ver - bie - te ihm, die
Hear then: I for - bid that by him the

1. Naz. Nä - he von Je - ru - sa - lem.
neighbourhood of Je - ru - sa - lem.
f

Hero-des. To - ten zu er - wecken! Es müsste schrecklich sein.
dead should be a - wakened! It would be ter - rib - le

Stimme des Jochanaan. O ü - ber die-ses gei - le Weib, die Toch - ter
Ah! the wan - ton! The har - - lot! The daugh - ter of
pp fp

The Voice of Jokanaan.

215

Herodias (*furiously*) (wütend)

Be-
Com-

Hero-des.

wenn die To-ten wie - der-kä-men!
if to life the dead came a-gain!

Joch. *Jok.*

acceler.

Ba - by-lons. So spricht der Herr, un-ser Gott:
Ba - by-lon. Thus saith the Lord, our God:

acceler.

mf

Più lento.
Langsamer. M. ♩=112

Hero-dias.

fiehl ihm, er soll schwei - gen.
mand him to be si - - - lent.

Joch. *Jok.*

Ei-ne Menge Men - schen wird sich
There shall come up a mul-ti-

Langsamer. M. ♩=112

f *p* *ff* *pp*

Joch. *Jok.*

gegen sie sam-meln, und sie wer-den Stei - ne neh-men und sie stei - - -
tude of men against her, and they shall take stones and stone her, aye, and stone

cresc.

216

Hero-dias.

Wahr - haf-tig, es ist schänd - lich!
You hear that! This is in - famous.

Joch. *Jok.*

- ni-gen!
her to death!

Die Kriegshaupt - leu - te
The cap - - tains

ff *pp*

Joch. *Jok.*

wer-den sie ____ mit ih-ren Schwertern durchboh - ren, sie werden sie mit ih-ren
of the hosts ____ with their sharp swords ____ shall pierce her, and with ____ their hea-vy

p

217

Herodias.

Er soll schwei-gen, er soll
This is in - famous, this is

Joch. *Jok.*

Schil-den zer - mal - - - - - men!
shields they will crush ____ her!

pp *ff*

Hero-dias.

schwei - gen!
in - fa-mous!

Joch. *Jok.*

(broad)
(breit)

Es ist so, dass ich al - le Ver - rucht - heit
And thus it is that I'll wipe out all wi-ckedness

p *fz*

218

Joch. *Jok.*

aus - til - gen wer - de, dass ich al - le Wei - ber leh - - -
— from— the earth, and that all the wo - men shall—

mf *f pp*

Joch. *Jok.*

- ren wer - de, nicht auf den We-gen ih - rer Greu - el zu
— now learn— not to— i - mi-tate hera-bo - - mi -

pp *sfz pp* *p*

219 Herodias. *acceler.*

Du hörst, was er ge - gen mich sagt, du
You hear what he says a-gainst me? You al -

Joch. *Jok.*

wan - deln!
na - tions!

mf sfz *f* *sfz*

Hero-dias.

dul - dest es, dass er die schmä - he, die dein Weib ist.
low him, you al - low him to re - vile your wife?

Herodes.

Herod. Er hat deinen Na -
He did not speak

f *sfz*

meno mosso
wieder ruhiger

220 M. 𝅗𝅥 = 60

Hero-des.

- men nicht ge-nannt.
— of you at all.

Stimme des Jochanaan.
The Voice of Jokanaan.

(sehr feierlich) Es kommt ein Tag, da wird die
(very solemnly) There comes a day, then shall the

wieder ruhiger

M. 𝅗𝅥 = 60

pp una corda

Joch. *Jok.*

Son - ne fin - - - ster wer - den wie ein schwarzes Tuch. Und der
sun turn black like sack - - - cloth of hair, and the

Joch. *Jok.*

Mond wird wer - den wie Blut, und die Ster - ne des Him - mels wer - den zur
moon shall be - come like blood, and the stars of the hea - vens shall fall u -

221

Joch. *Jok.*

Er - de fal-len wie un - rei - fe Fei - gen vom Fei-gen-baum.
pon the earth a - like ripe figs from the fig - tree.

Joch.
Jok.

Es kommt ein Tag, wo die Kön' - - ge der
There comes a day when the kings of the

senza cresc.

un poco più vivo

Etwas lebhafter.

222 Herodias.

Ha ha! Die-ser Prophet
Ah! Ah! This mad prophet

Joch.
Jok.

Er - - de er - zit - - tern.
earth shall be a - fraid!

Etwas lebhafter.

f tre corde

Hero-
dias.

schwatzt wie ein Be - trun - ke-ner...
talks jus' like a drun - ken man...

Aber ich kann den Klang
but I can - not suf -

f

stacc.

223 *acceler.*

Hero-
dias.

— sei-ner Stimme nicht er - tra - gen, ich has-se sei-ne Stimme.
- - *fer the sound of his voice,* *I hate this voice I'm hearing.*

acceler.

cresc.

Hero-dias.

Be - fiehl ihm, er soll schwei - gen.
Com - mand him to be si - lent.

poco più tranquillo che prima

Herodes.

Herod.

p

Tanz für mich,
Dance for me,

d. etwas ruhiger als vorher ♩ M.♩.=60

ff

p

Ped. Ped.

Salome (quietly) (ruhig)

Ich ha - be kei - ne
I have no de -

(with vehemence) (heftig)

Hero-dias.

Ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
I will not have her danc - ing.

Hero-des.

Sa - - - - lo - me.
Sa - - - - lo - mé.

Ped. * Ped. Ped. *

224

Sal.

Lust, zu tan - zen, Te-trarch.
sire to dance, my lord.

Hero-des.

Sa - - lo - me, Toch - ter der He -
Sa - - lo - mé, daugh-ter of He -

p

mf

Ped. Ped.

225

Sal. Ich will nicht tan - zen, Te -
I care not, Te - trarch, to

Hero-des. ro - di - as, tanz für mich!
ro - di - as, dance for me!

mf

Ped. * Ped. Ped. * Ped. * *sfz*

Sal. trarch.
dance.

Herodias.
Du siehst, wie sie dir gehorcht.
You see how she o-beys you.

Hero-des. Sa - lo-me, Sa - lo-me, tanz für mich, ich
Sa - lo-mé, Sa - lo-mé, dance for me, I

Voice of Jokanaan.
Stimme des Jochanaan.

Er wird auf sei - nem Thro - ne sit - zen, er wird ge-
U - pon his throne he shall be seat - ed, he shall be

f *f* *dim.*

226

Hero-des. bit - te dich. Ich bin trau - rig heu - te Nacht, drum tanz für mich
beg of thee. I am ve - ry sad to - night, therefore dance for me,

Joch. *Jok.* klei - det sein in Schar - lach und Pur - pur.
cloth - èd in scar - let and purp - le.

dim. *mf*

Hero-des.

Sa - - lo-me, tanz für mich! Wenn du für mich
Sa - - lo-mé, dance for me! If you dance

Joch. *Jok.*

Und der En - gel des Herrn wird ihn dar - nie - der schla - gen.
And the an - gel of the Lord shall smite him.

più f

Hero-des.

(pressingly) (drängend)

tan - zest, kannst du von mir be - geh - - ren, was du willst.
for me I'll al - low thee to ask of me what thou wilt.

Joch. *Jok.*

Er wird von den Wür - - - - - mern ge -
And the worms shall be

f

227

Hero-des.

Ich wer - de es dir ge - - - -
All you ask for I'll give

Joch. *Jok.*

fres - sen wer - - den.
feed - ing on him.

mf cresc. *mf* *f*

Ped. ✻

Salome (aufstehend) *(rising)*

Willst du mir wirk-lich
Will you indeedgiveme

Hero-des.

- - ben.
— *thee.*

Più tranquillo
Etwas ruhiger.

p dim.

pp

Sal

al - les ge - ben, was ich von dir be - geh - re,
what - so - e - ver I shall ask,

Tetrarch?
Tetrarch?

Herodias.

Tanze
Do not

mf

228

Hero-dias.

nicht, meine Toch-ter.
dance, my dear daughter.

Herodes.

accelerando

Herod.

Al - les, al-les, was du von mir be-geh - ren wirst;
All, all, what - so-e'er thou shalt ask of me,

f

sfz

f

Salome.

Du
You

Hero-des.

und wärs die Hälf - te mei - - nes Kö - - nig - - - - reichs.
e'en to the half of my whole king - - - - - dom.

rit.

cresc.

Tempo primo

Früheres Zeitmass.

229

Sal.

schwörst es. Te - trarch? Wo -
swear it, Te - trarch? By

Hero-des.

Früheres Zeitmass.

Ich schwör'_____ es, Sa - lo - me.
I swear_____ it, Sa - lo - me.

pp

sfz *dim.*

Sal.

bei willst du das be - schwö - ren, Te - trarch?
what will_ you swear it, Te - trarch?

Hero-des.

accelerando

Bei mei-nem Le - ben, bei mei-ner
By my life_____ and by my

pp *fp*

Herodias.

230

Tan-ze nicht, mei-ne Toch-ter!
Do not dance, my daughter!

Hero-des.

Kro-ne, bei mei-nen Göt- - - -tern. O Sa- - - - lo-me,
crown, and by my gods. *O Sa- - - - lo mé,*

fp *p* *p* *tr*

Salomé.

molto vivo
bereits ziemlich lebhaft

Du hast ei-nen
Re-mem-ber the

Hero-des.

Sa-lo-me, tanz für mich!
Sa-lo-mé, dance for me!

cresc. *f* *dim. molto*

231

Sal.

Eid geschwo-ren, Tetrarch.
oath you've ta-ken, Tetrarch.

Herodias.

Mei-ne
My

Hero-des.

Ich ha-be ei-nen Eid geschwo-ren.
I'll ad-here to the oath I've ta-ken.

tr

pp *f*

Herod.
Herodes. *breit*

Hero-dias.

Toch - ter, tan - ze nicht. Und wär's die Häl - te mei - nes
daugh - ter, do not dance. E'en to the half of my whole

p *sffz* *mf*

Allegro molto
Sehr bewegt. M. ♩= 76

232

Hero-des.

Kö - nigreichs. Du wirst schön sein als
king - dom. Thou'lt be fair as a

Timbales

f *p subito*

Ped.

Hero-des

233 (*shivering*) (erschauernd)

Kö - - - ni-gin, un - er - mess - - - lich schön. Ah!
queen, will she not be fair? Ah!

Hero-des.

— es ist kalt hier. Es weht ein
— *it is cold here!* *There is an*

pp

Hero-
des.

eis - - - ger Wind, und ich hö - - - re.... wa - rum
i - - - cy wind, and I hear..... where-fore

fpp

234

Hero-
des.

hö - - - re ich in der Luft die - ses Rau - - schen von
do I hear in the air all this beat - - ing of

8

marc.

Hero-
des.

Flü - - geln? Ah! Es ist doch so, als ob ein un-ge-heu-
great wings? Ah! Ah one might fan-cy 'twere a bird, a huge

cresc. *pp*

235

Hero-
des.

- rer schwar - zer Vo - - - gel ü-ber der Ter - - ras-se schweb - te?
black bird in the air that ho - vers o'er the ter - race.

senza cresc. *p* *espr.*

Hero-des.

Wa-rum kann ich ihn nicht sehn, die - sen Vo - - gel?
Ah! why can I not see it, where's this bird?

cresc. *fp*

Hero-des.

236

Die - ses Rau - - - - schen ist schreck-lich. Es ist ein
But this beat - - - - ing is ter-rible. It is a

cresc. *fp*

Hero-des.

schnei - - den - der Wind. A - ber nein, er ist nicht kalt,_
chill _____ wind. Nay, 'tis not, it is not cold,_

mf *marc.* *f* *ff*

237

Hero-des.

_ er ist heiss. Giesst mir Was-ser ü-ber die Hän-de,
_ *it is hot. Pour wa-ter o-ver my hands.*

f Ped. *f*

238

Hero-des.

gebt mir Schnee zu es-sen, macht mir den Man-tel los. Schnell,
Give me snow. I'm chok-ing. Loos - en my mant-le, quick. Quick,

(Viertel stets gleich)

239

Hero-des.

schnell, macht mir den Mantel los! Doch nein! Lasst ihn! Die-ser
quick, loos - en my mantle, quick! But nay, leave it. It's my

Hero-des.

Kranz drückt mich. Die-se Ro - - sen sind wie
gar - - land that hurts me. Ah! these ro - - ses are like

♩. = ♩ des ¢ *sempre accelerando*

cresc.

240

(he tears the wreath from his head and throws it on the table.)
(er reisst sich das Kranzgewinde ab und wirft es auf den Tisch.)

Hero-des.

Feu- - er.
fire.

Sehr schnell. Metr. ♪ = 92

Presto

241

Hero-des.

Ah! Jetzt kann ich at - - men.
Ah! I can breathe now.

dim. *p* *pp* *dim.* *mf*

Ped. Ped.

Hero-des.

Jetzt bin ich glück - - lich_
Now I am hap - - py.

p

242 *calando poco a poco*

allmählich etwas ruhiger werdend

mf *poco f* *espr.* *p* *dim.*

Salomé.

Ich
I'll

Herodias.

Ich will nicht ha-ben, dass sie
I will not have it that she

(faintly)
(matt)

Hero-des.

Willst du für mich tan-zen,
Wilt thou not dance for me,

Sa - - - - lo - me?
Sa - - - - lo - me?

pp *mf*

(Sklavinnen bringen Salben und die sieben Schleier und nehmen Salome die Sandalen ab.)

Sal. will für dich tan - zen.
dance for you, Te - trarch.

(Slaves bring perfumes and the seven veils and take off Salomé's sandals.)

Hero-dias. tan-ze!
dances!

Stimme des Jochanaan. The Voice of Jokanaan.

Wer ist Der, der von E - dom kommt,
Who is this who from E - dom com - - èth,

243 ♩=♩. des $\frac{3}{4}$ (scioltamente) (sehr fliessend) M. ♩=69

fp *pp* *col Ped.*

St.d. Joch. wer ist Der, der von Bos - - ra kommt, des - - sen
who is this who from Boz - ra com - èth, and whose

Herodias. Wir wol-len hin - ein - - - - gehn.
Let us go with - - - - in.

St.d. Joch. Kleid mit Pur - - - - pur ge - färbt ist,
rai - - - - ment is dy - - - - èd with purp - - le,

sempre pp

(more fiercely) (immer heftiger)

Hero-dias. Die Stim - me die-ses Menschen macht mich wahn - sinnig.
Let us go with - in, the voice of that man mad - dens me.

St.d. Joch. der in der Schön - - heit sei - ner Ge - wän - - der leuch - - - - -
who in the beau - - - - ty of his gar - ments shin - - - - -

Hero-dias.

Ich will nicht ha - ben, dass mei - ne
I will not have my

St.d. Joch.

- - - - - - - tet,
- - - - - - - *èth?*

der
who

244

Hero-dias.

Toch - ter tanzt, wäh - rend er im - mer da -
daugh - ter dance while he is con - tin - u - al-ly

St.d. Joch.

mäch - - - - - - - - tig in sei - - ner
migh - - - - - - - - ty in His

pp

Hero-dias.

zwi - schen schreit.
cry - ing out.

St.d. Joch.

Grö - - - - - - - - - sse wan - - - - - - -
great- - - - - - - - - ness walk- - - - - - -

245

Hero-dias.

Ich will nicht ha-ben, dass sie tanzt,
I will not have her dance

während du sie auf sol-che Art
while you look at her in such a

St.d. Joch.

- - - delt, wa - rum ist dein Kleid mit
- - - *èth? Where-fore is thy rai - - - - ment*

sp

Hero-dias.

an - siehst. Mit einem Wort: ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
fash - ion. In a word, I will not have my daughter dance.

Herod.
Herodes.

Steh nicht
Do not

St.d. Joch.

Schar - lach gefleckt?
stain - èd with scar - - - let?

accelerando

cresc.

f

Più mosso
Schneller.

Hero-des.

auf, mein Weib, mei-ne Kö - nigin. Es wird dir nichts hel - - fen,
rise, my wife, my queen, it will a - - vail thee noth - ing.

f *p* *f* *p*

Ped.

* *sfz*

Hero-
des.

ich ge - he nicht hin - - ein, be - vor sie ge - - tanzt hat.
I will not go with - in till she hath dan - ced.

mf *sfz*

246

Hero-
des.

Tan - - - ze Sa - - - - lo - me, tanz für
Dance, Sa - - - - lo - mé, dance for

f

Ped.

Herodias. 247

Tan - ze nicht, mei - ne Toch - ter!
Do not dance, my dear daugh - ter!

Hero-
des.

mich!
me!

f *r. H.*

cresc.

Ped.

Salomé.

Ich bin be - - reit, Tetrarch.
I'm rea - dy now, my lord.

ff *mf (non arpeggiato)*

Salomes Tanz.
Salome's Dance.

Molto presto e furioso
Sehr schnell und heftig. (*The musicians begin a wild dance.*) (Die Musikanten beginnen einen wilden Tanz.)

(*Salomé stands motionless.*)
(Salome noch bewegungslos.)

f *sfz*

A

ff *cresc.*

(*Salomé rises to her full height and makes a sign to the musicians. They subdue the wild*
(Jetzt richtet sich Salome hoch auf und gibt den Musikanten ein Zeichen, worauf der wilde

B

ff

rhythm instantly and lead on to a soft and swaying tune)
Rhythmus sofort abgedämpft wird und in eine sanft wiegende Weise überleitet.)

dim.

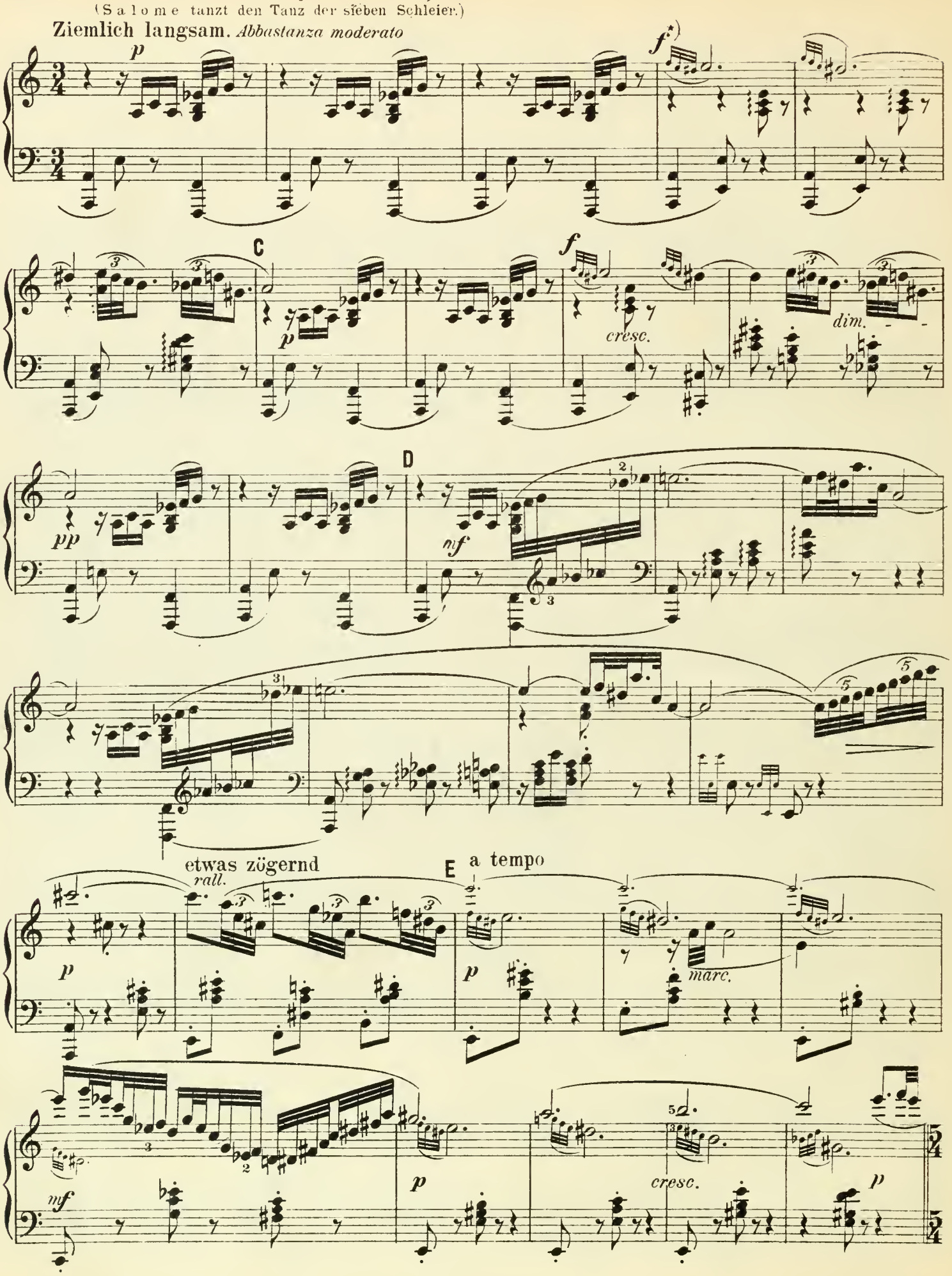
pp *ppp*

Copyright 1905 by Adolph Fürstner.

A. 5503 5507 5530 5534 F.

Berlin, Adolph Fürstner.

(Salome dances the dance of the seven veils.)
(Salome tanzt den Tanz der sieben Schleier.)



*) stets mit den Niederstreich beginnen; niemals als Auftakt behandeln!
*) *begin always with the down beat.*

F

G

H

pp

sfz *p*

dim.

Ben misurato *a*

Sehr gemessen.

tempo

Poco accelerando.

espr.

wieder im früheren Zeitmass. *Primo tempo*

sfz *tr* *p* *dim.*

nuovamente a tempo
wieder a tempo

accel. K

sfz *p* *sfz*

nuovamente a tempo
wieder a tempo

acceler.

f *p*

dim. *pp* *p espr.*

L

f *p*

sfz *sfz* *dim.* M *p* *marc.*

cresc.

sfz sfz sfz

molto dim.

Vivace
Etwas lebhafter.

appassionato

ff

nuovamente tran-
wieder ruhiger

N

f

sfz dim.

p

quillo

grazioso

O

molto espr.

mf mf

f

sfz sfz sfz

p

pp

Vivace
etwas lebhafter

P

ff

Ped.

8

sfz

Ped.

8

sfz

pp

Ped.

8

sfz

Ped.

Primo tempo (abbastanza moderato)
wieder erstes Zeitmass.
(ziemlich langsam)

calando

sfz

p

espr.

p

3

col Ped.

Q

3

1

3

2

3

col Ped. *sempre*

più espr.

allmählich etwas fliessender
gradatamente ravvivando

mf

3

3

Ped.

(Ped. mit jedem Takt)
(Ped. with each bar)

R

f *cresc.*

f

Ped.

cresc.

ritard.

accelerando

Viel bewegter. M. ♩=126

molto *mosso*

dim.

pp

pp

Ped.

S

sempre pp

p

Ped.

molto espress.

T

f

Ped. * Ped. * Ped. *

U

ritard.

dim.

V wieder etwas mässiger

nuovamente moderato

mf

accelerando

nuovamente moderato

wieder etwas mässiger

accelerando

cresc.

cresc.

W *nuovamente moderato*

più f

sf

poco accelerando

gradatamente ravvivando

allmählich bewegter

sfz

dim.

p

X

mare.

(Salome seems to faint for a moment.

(Salome scheint einen Augenblick zu ermatten,

f

dim.

f

dim.

4 1 2 4 1 3 2

Ped.

Ped.

now she pulls herself together like with new strength.)

jetzt rafft sie sich wie neubeschwingt auf.)

accelerando

grazioso

p

Ped.

sfz

sfz

Molto presto

Y **Sehr schnell.** M. ♩ = 168

sfz

p

sfz

p

sfz

stacc.

pp

sf *sf* *sf*

Z

p

sf

8 stacc.

a

pp

8

b

marc.

Ped.

8

cresc.

c

f

Ped.

col Ped. sempre

(wild)

d

f

mf

e

accelerando

f marc.

f

ff

g

ff marcatissimo

ff

h

ff

sempre più acceler.

fff

Ped.

Sehr schnell. *Molto presto*

ff

i

k

a tempo

Etwas langsamer. (*Salomé remains for an instant in a visionary attitude near the cis-*
(Salome verweilt einen Augenblick in visionärer Haltung an der Ci-

dim.

pp

f

tern where Jokanaan is kept prisoner,–
sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird,–

Sehr schnell. *Molto presto*
dann stürzt sie vor und
then she throws herself at

p

ff

zu Herodes Füssen.)
Herod's feet.)

Molto vivo
Sehr lebhaft. M. ♩ = 80

Hero-des.

Herod.

Ah! Herr - - lich! Wun - - - der-voll, wun -
Ah! won - drous! Won - - der-ful, won -

ff *f* *p* *mf* *f*

(*to Herodias*) 248
(zu Herodias)

Hero-des.

- der - voll! Siehst du, sie hat für mich ge - tanzt,
- *der - ful!* *Ah!* *you see, she has danced for me,*

f

Hero-des.

dei - ne Toch - ter. Komm her, Sa - - lo - me, komm her, du sollst dei-nen
your fair daugh - ter. Come near, Sa - - lo - me, come near, that to thee thy re -

espr.

dim. *p*

249

Hero-des.

Lohn ha-ben. Ich will dich kö - niglich be-loh - nen. Ich will dir
ward be giv'n. I'll pay thee roy - al - ly, my prin - cess. I'll give thee

tr *p* *cresc.*

Hero-
des.

al-les ge - - ben, was dein Herz begehrt. Was willst du
what-so-e - - ver thy soul de-si-rèth. What wouldst thou

Lento
doppelt so langsam ♩ = 𝅗𝅥 des vorigen Zeitmasses.

Salome (süss) *p (sweetly)*
Ich möchte, dass sie mir gleich in ei-ner
I would that they presently bring me in a

Hero-
des.

ha - ben? Sprich! doppelt so langsam ♩ = 𝅗𝅥 des vorigen Zeitmasses.
have? Speak!

dim. molto

250 *Doppio movimento*
Wieder doppelt so schnell.

Sal.

Sil - - berschüssel....
sil - - ver charger....

Hero-
des.

In ei-ner Sil - - berschüssel ge - wiss doch in ei-ner
In a sil - - ver charger sure - ly, in a

Wieder doppelt so schnell.

Hero-
des.

Sil - - ber-schüssel.... Sie ist rei - - zend, nicht?
sil - - ver char-ger.... She is char - ming, aye?

Hero-
des.

Was ist's, das du in ei-ner Sil - - ber-schüs-sel ha - ben möch-test,
What is't thou wouldst have in a sil - - ver char-ger, say, what is it,

251

Hero-
des.

o sü - sse, schö - ne Sa - - lo-me, du, die schöner ist, als
O sweet and fai - rest Sa - - lo-mé, who art fair - er than

sfz

Hero-
des.

al - - le Töch - ter Ju-dä - - as?
all the daugh - ters of Ju-dæ - - a?

Was sol-len sie
What wouldst thou have them

p

p

252

Hero-
des.

dir in ei - ner Sil - ber-schüs-sel brin-gen?
bring thee in a sil - ver char-ger, tell me?

253

Hero-des.

f

Sag es mir!
Tell me now!

Was es auch sein mag,
What - e - ver't may be,

sfz

accelerando

Hero-des.

du sollst es er - hal - ten. Meine Reich - tü - mer
to thee 'twill be gi - ven. All my trea - sures, they

p

sfz

254 *Lento*
doppelt so langsam. *dim.*

Hero-des.

ge - hö - ren dir.
be-long to thee.

Was ist es, das du ha - ben möchtest,
What is it that thou wouldst de-sire,

sfz

f

tr

sfz molto dim.

(Salomé rises.)
(Salome steht auf)

Salomé. *(smiling)* (lächelnd)

p

pp

Den Kopf des Jo - cha - - - na-an.
The head of Jo - ka - - - na-an.

pp

Hero-des.

Sa - lome?
Sa - lomé?

ritard. **a tempo**

tr

pp

pp

Allegro
Schnell. M. ♩ = 72

Herodias.

(rising abruptly)
(fährt auf)

Hero-des.

Ah! das sagst du
Ah! that thou say'st

Nein, nein!
No, no!

Schnell.

ff

Hero-dias.

gut, mei - ne Toch - - ter. Das sagst du
well, my dear daugh - - ter, that thou say'st

Hero-des.

Nein, nein, Sa - lo-me; das ist es nicht,
No, no, Sa - lo-mé; thou dost not ask

f

255

Hero-dias.

gut!
well!

Hero-des.

was du begehrst! Hör nicht auf die Stimme dei - ner Mutter. Sie gab dir
that of me! Do not lis-ten to the voice of your mother. She's e - ver

p

fp

f

lento
doppelt so langsam.
Salome.

Ich ach-te
I do not

Hero-des.

im-mer schlech- - ten Rat.
giving e- - vil coun-sel.

Ach- - te nicht auf sie.
Do not heed her words.

cresc.

fp

256

Sal.

nicht auf die Stimme meiner Mut-ter.
heed the voice of my mo-ther.

Zu meiner eig- nen Lust will ich den
'Tis for mine own pleasure that I ask the

pp

cresc.

p

Sal.

Kopf des Jo-cha-na-an in ei-ner Sil-berschüssel ha-ben. Du hast ei-nen
head of Jo-ka-na-an in a sil-ver charger, Te-trarch. Re-member the

p

257

Sal.

Eid geschworen, He- ro- des. Du hast ei-nen Eid geschworen, ver-
oath you've ta-ken, He- rod. Re-mem-ber the oath you've ta-ken, re-

cresc.

Presto

accelerando

Sehr schnell. M. 𝅗𝅥. = 88

Sal. giss das nicht!
member well!

Herodes. (hastig) *(hastily)*

Herod. Ich weiss, ich ha - be ei - nen Eid ge - schwo - ren. Ich weiss es
I know, I know the oath I've ta - ken, I know it

Sehr schnell.

258

Hero - des. wohl. Bei mei-nen Göt-tern ha-be ich ge-schworen. A - ber ich be - schwöre dich,
well. Yes, I have sworn an oath, I know it. But I pray thee,

Hero - des. Sa - lo - me, ver - lan - ge et-was and' - res von mir. Ver -
Sa - lo - mé, ask of me some - thing else. Ask

259

Hero - des. lan - ge die Hälf-te meines Kö - - nig - reichs. Ich will sie dir
of me the half of my whole king - - - dom, and I will

(drängend)

260

Hero-des.

ge - - ben. A-ber ver - lan - - - - ge nicht von mir, was deine Lip - pen ver -
give it thee. But do not ask *of me what thy lips have just*

f

Lento

langsam ♩ = ♩ des vorigen Zeitmasses.

Salome. (stark) *(powerfully)*

261

Ich ver-lan-ge von dir den Kopf des Jo -chan-na-an.
I ask of you the head of Jo ka - na-an.

Hero-des.

lang-ten.
ask - ed.

Nein, nein, ich will ihn dir nicht
No, no, I do not wish to

langsam ♩ = ♩ des vorigen Zeitmasses.

tr

p

f

Molto allegro

Sehr schnell. M. ♩. = 72

Sal.

Du hast ei-nen Eid geschworen. He - - -ro - - - des.
You have sworn an oath, re-mem-ber, He - - - - - rod.

Herodias.

Ja, du hast ei - -nen
Yes, you have sworn an

Hero-des.

ge - ben.
give it.

Sehr schnell.

tr

sfz

cresc.

f

262

Hero-dias. Eid ge - schwo - ren. Al - - le ha-ben es ge - hört.
oath be - fore all. E - - very - bo-dy heard you.

Hero-des. Still,
Peace,

Hero-dias. Meine Toch-ter hat recht da-ran ge -
It was well of my daugh-ter to

Hero-des. Weib, — zu dir — spreche ich nicht.
wo - man! 'tis not — to you — I speak.

Hero-dias. tan, den Kopf des Jo - cha - - na - an zu ver - langen. Er hat mich mit
ask the head of Jo - ka - - na - an, she is quite right. He — has said.

263

Hero-dias. Schimpf — und Schan-de bedeckt. Man kann sehn, dass sie ih - re
mon - - - - strous things a-gainst me. One can see that she loves her

Hero-dias.

Mut - ter liebt. Gib nicht nach, meine Tochter, gib nicht nach! Er
mo - ther well. Do not yield my daughter, do not yield! He

p *f*

Ped. ✻

264

Hero-dias.

hat ei-nen Eid ge - schwo - ren.
has sworn an oath, my daugh - ter.

Herod.
Herodes.

Still,
Peace!

ff *f* *ff*

più tranquillo
Etwas ruhiger

Hero-des.

sprich nicht zu mir!
speak not to me!

265

Sa - lo - me, ich be -
Sa - lo - mé, I be -

dim. *p espress.*

Hero-des.

schwöre dich: Sei nicht trot - zig!
seech thee be not stub - born!

Sieh, ich ha - be dich -
Come, have I not

espress. *pp* *marc. espress. dolce* *pp*

266

Hero-des.

— immer lieb — ge - habt.
— *e - ver lov - - èd thee?*

Kann sein, — ich
Per - chance, — I have

espress.

pespress.

Hero-des.

ha - be dich —
lo - vèd thee —

zu lieb ge - habt.
too much, my child.

accelerando

Da-rum ver - lan-ge
Therefore do not ask

espress.

più vivo

lebhafter 267

Hero-des.

das nicht von mir. —
this thing of me. —

Der
The

pp

Hero-des.

Kopf ei - nes Mannes, der vom Rumpf ge - trennt ist, ist ein
head of a dead man that is cut from its bo - dy is too

f

p

268

Hero-des.

üb - - ler An-blick. Hör, was ich sa-ge!
vile to look at. Hear what I tell you!

f *dim.*

un poco meno mosso

ritard. **269** etwas ruhiger (wiegend) M. 𝅗𝅥. = 66.

Hero-des.

Ich ha-be ei-nen Sma - - ragd. Er ist der
I have an em - e - - rald. It is the

p espr. *dim* *pp*

accelerando

Hero-des.

schön - ste Sma - ragd der gan - zen Welt. Den willst du
fin - est em' - rald in the whole world. Thou wilt take

p

270 Tempo primo.

Hero-des.

ha-ben, nicht wahr? Ver-lang ihn von mir, ich
that, wilt thou not? Ask it of me, thou

espress. *p*

Hero-
des.

will ihn dir ge - ben, den schön - - - sten Sma -
shallst at once have it, the fin - - - est em' -

cresc. *dim.*

Lento
langsam ♩ = ♩. des vorigen Zeitmasses

Salomé.

271

accelerando

Ich for - dre den Kopf des Jo - cha - na - an.
I ask for the head of Jo - ka - na - an.

Hero-
des.

ragd.
rald.

Du hörst nicht zu, du hörst nicht
Thou art not listening, thou art not

langsam ♩ = ♩. des vorigen Zeitmasses

p *espress.* *sfz*

Tempo primo.

Sal

Den Kopf des Jo -
The head of Jo -

Hero-
des.

zu. Lass mich zu dir reden, Sa - lo-me!
listening. Be rea - sonable, listen, Sa - lo-mé!

Tempo primo.

sfz *sfz*

272

Sal

cha - na-an.
ka - na-an.

Hero-
des.

Das sagst du nur, um mich zu quä-len, weil ich dich so an-geschaut habe. Deine
Thou say-est that to give me trouble, because I have looked at thee. Thy

sfz *dim.* *ff*

doppio movimento
doppelt so schnell M. 𝅗𝅥 = 100

273

Hero-des.

Schön - heit hat mich ver - wirrt.
beau - ty has be - reft me.

Oh! — Oh!
Oh! — Oh!

p *cresc.* - - - *ff espress.*

agitato

274

Hero-des.

Bringt Wein! Mich dür - stet.
Bring wine! I'm thirs - ty.

Sa - lo - me,
Sa - lo - mé,

dim. *p*

espress.

p *pp*

Hero-des.

Sa - lo - me, lass uns wie Freun - - de zu ein - an - der sein!
Sa - lo - mé, let us be friends, — ah, come near to me!

espress. *espress.*

p

Hero-des.

Be-denk dich!
Be-think thee —

Ah! —
Ah! —

dim. *pp*

275

Hero-des.

Was -wollt ich sa - gen?
What would I tell thee?

Was war's?....
What was't?....

pespress.

Molto vivo

276 Sehr bewegt ♩ = ♩

Hero-des.

Ah! _____ Ich weisses wie - der!...
Ah! _____ *I re - mem - ber!*

Sa - -
Sa - -

pp espress.

p

Ped.

Hero-des.

- lo - me, du kennst _____ mei - ne wei - ssen
- *lo - me,* *thou know - - - - est my white* _____

pp

Ped.

Hero-des.

Pfau - - - - - en, meine schö - nen, wei - ssen Pfau - en, die im
pea - - - - - cocks, aye, my *beau - ti - ful white* *pea - cocks, that are*

277

Hero-des.

Gar - ten zwi-schen den Myr - - ten wan - - - deln. Ich
walking in the gardens be - tween the myrt - - - les. I'll

pp *espr.*

Ped.

Hero-des.

will sie dir al - le, al - le ge - ben. In der gan - zen
give them all, all of them I'll give thee. In the whole

espr. *cresc.*

278

Hero-des.

Welt lebt kein Kö - nig, der sol-che Pfau - - en hat. Ich ha-be blos hun - - -
world there's no king who has peacocks like un-to mine. I have but a hun - - -

f *mf subito* *p*

Ped.

Lento

Salome. 279 Langsam ♩=♩ des vorigen Zeitmasses.

f

Gib mir den
Give me the

Hero-des.

- - dert. A - ber al - le will ich dir ge - - - ben.
- - *dred. But I will give them all to thee.*

cresc. *f* *f*

Molto allegro

Sehr schnell. M. 𝅗𝅥. = 72

Sal.

Kopf des Jo - cha - - na-an!
head of Jo - ka - - na-an!

Herodias.

Gut gesagt, mei - ne Toch - ter!
Well___ said, my dear daugh - ter!

Sehr schnell.

ff *ff*

(to Herod) (zu Herodes)

280

Hero-dias.

Herod. Herodes.

Und du, du bist lä-cherlich mit dei - nen
But you, you're ri - di - cu-lous with all your

Still, Weib! Du krei - schest wie ein Raub - vo - gel.
Si - lence! You cry out like a beast of prey.

Hero-dias.

Pfau - en.
pea - cocks.

Hero-des.

Dei-ne Stim - me pei - nigt mich. Still, sag ich dir!
Your voice doth wea - ry me. Si - lence, I say!

un poco ritard.

pp *f* *p*

281 *Molto agitato*

Sehr bewegt 𝅗𝅥 schneller als vorher 𝅗𝅥. M. 𝅗𝅥 = 108

Hero-des.

Sa - lo - me, be - denk, was du tun willst. Es kann sein,
*Sa - lo - mé, just think what thou'rt do - ing. Peop-le say_*

fespress. *dim.* *p* *pespr.*

282

Hero-des.

_ dass der Mann von Gott _____ ge - sandt ist.
_ *of this man that God _____ hath sent him.*

(weich) *espress.* *pp*

283

accelerando

Hero-des.

Er ist ein heil - ger Mann. Der Fin - ger
He is a ho - ly man. The fin - ger of

(sanft) *pp* *p* *espress.* *cresc.*

Got - tes hat ihn be - rührt. Du möchtest nicht,
God _____ perchance has touch'd him. Thou wouldst not that

f molto appassionato

284

Hero-des.

dass mich ein Un-heil trifft, Sa - lo - me? Hör jetzt auf mich!
some harm should happen to me? Sa - lo - mé? Lis - ten to me!

p

Lento
mehr als doppelt so langsam

Salomé.

doppio movimento
Sehr schnell. M. ♩ = 100

Ich will den Kopf des Jo - cha - na-an.
Give me the head of Jo - ka - na-an.

(bursting out)
(auffahrend)

Hero-des.

Ah!
Ah!

mehr als doppelt so langsam

Sehr schnell.

ff

Hero-des.

Du willst nicht auf mich hö - - ren.
I see now, thou'lt not lis - - ten.

ff

dim.

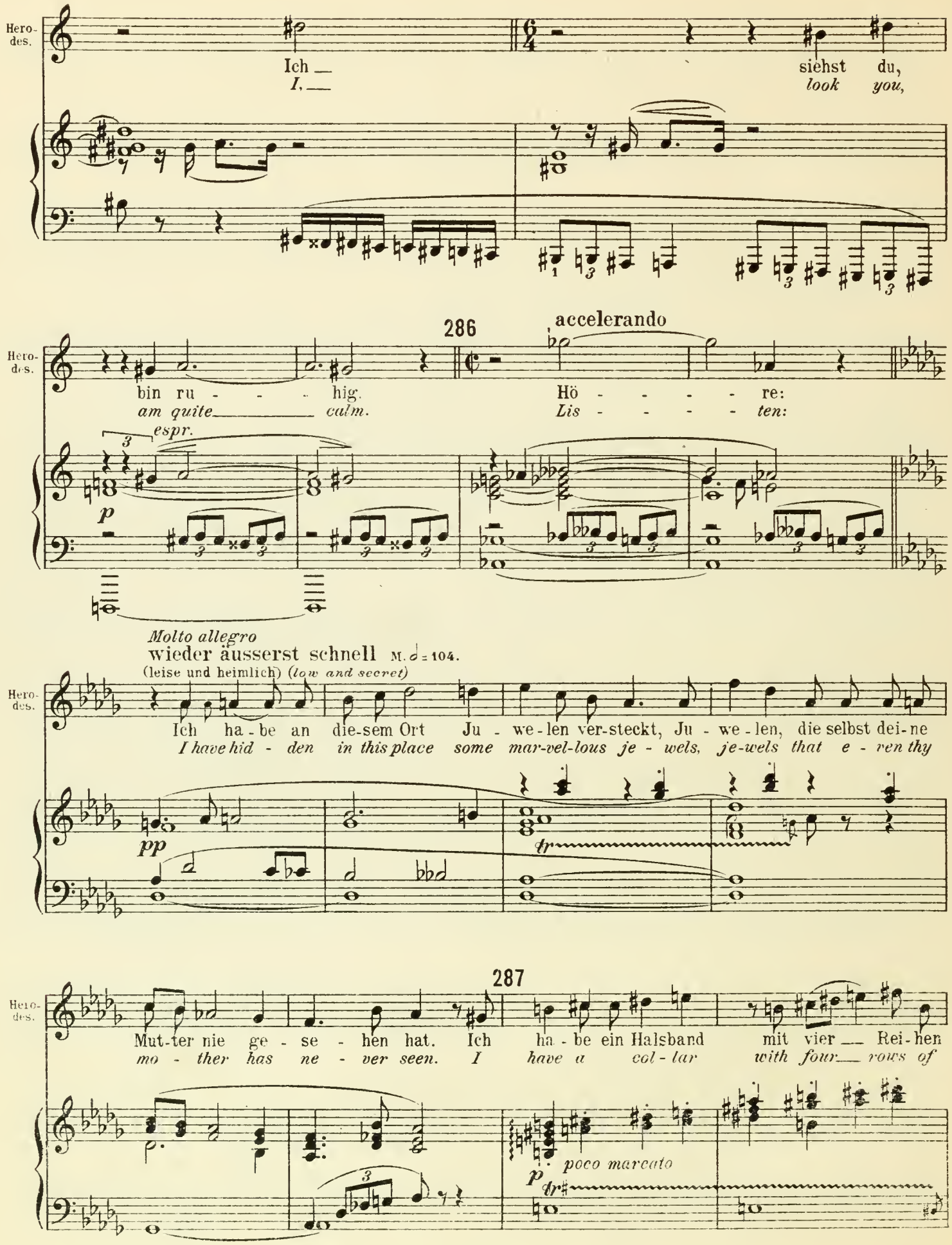
285

poco a poco calando
allmählich etwas beruhigen

Hero-des.

Sei ruhig, Sa - - - lo - me.
Be calm, Sa - - - lo - mé!

f


Herodes.
Ich — siehst du,
I, — look you,
bin ru - - - hig.
am quite — calm.
286
accelerando
Hö - - - - - re:
Lis - - - - - ten:
espr.
p
Molto allegro
wieder äusserst schnell M. 𝅗𝅥 = 104.
(leise und heimlich) (low and secret)
Ich ha - be an die-sem Ort Ju - we - len ver-steckt, Ju - we - len, die selbst dei-ne
I have hid - den in this place some mar-vel-lous je - wels, je-wels that e - ven thy
pp
tr
287
Mut-ter nie ge - se - hen hat. Ich ha - be ein Halsband mit vier — Rei-hen
mo - ther has ne - ver seen. I have a col - lar with four — rows of
poco marcato
p
tr

288

Hero-des.

Per - - - - len, To-pa - se, gelb wie die Au-gen der Ti - ger. To-
pearls. *To-pa - zes, yellow like the eyes of a ti - ger. To-*

fp *p* *espr.*

Hero-des.

pa - se, hell - rot, wie die Au - gen der Wald - tau - be,
pa - zes, quite pink, as the eyes of the wood - pi - geon,

espr.

Hero-des.

und grü - ne To - pa - se, wie Katzen-au-gen. Ich ha-be O-
and green to - pa - zes, like Persian cats' eyes. And I have

dim. *espr.*

pp

289

Hero-des.

pa - le, die immer fun - keln, mit ei-nem Feu - er, kalt wie Eis.
o - pals that burn al - ways, with a flame as cold as ice.

cresc.

fp

290

accelerando

Hero-des.

Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le.
I will give them all to thee, all, all.

mf *cresc.*

(with still more agitation)
(immer aufgeregter)

äusserst bewegt und stets drängend

molto *agitato*

Hero-des.

Ich ha-be Chryso - - li-the und Be - ryl-le, Chryso-pra-se und Ru -
I have some chryso - - lit - es and be - ryls, chry-so-pa - ses and dark

f *espr.* M. ♩ = 112. *p*

291

Hero-des.

bi - ne. Ich ha-be Sar-do-nyx — und Hy-a - cinth-stei - - ne und Stei - ne von Chal -
ru - bies. I have some sar-do-nyx — and hy - a - cinth stones, al - so stones of chal - ce -

f *dim.*

Hero-des.

ce - don. Ich will sie dir al - le ge-ben, al - le und noch an - dre Din - ge.
do - ny, and I will give them all un - to thee, — and o-ther things shall be ad - ded.

p *mf* *p* *f*

292

Hero-des.

Ich ha - - be ei - nen Kristall, in den zu schaun keinem Wei - be ver -
I have a mar - vel-lous crys - tal in-to which to look 'tis not law-ful for

ff *pp*

293

Hero-des.

gönnt ist. In ei-nem Per-len-mut-ter-käst-chen ha-be ich drei wun-der-ba-re Tür-
wo-men. In a small box of nacre I'm hol-ding three lit-tle won-der-ful tor-

pp

Hero-des.

ki-se: wer sie an sei-ner Stir-ne trägt, kann Din-ge sehn,
quoi-ses. Who wears them on his fore-head can i-ma-gine things

espr. *mf*

294

Hero-des.

die nicht wirklich sind. Es sind un-be-zahl-ba-re Schät-ze.
which are ne-ver real. These are trea-sures be-yond all trea-sures.

dim. *pp* *f* *dim.*

sempre più agitato

Hero-des.

Was be-gehrst du sonst noch, Sa-lo-me? Al-les,
What be-sides de-si-rest thou, Sa-lo-mé? Ah! what-

pp *mf* *dim.*

295

Hero-des.

was du ver-langst, will ich dir ge-ben, nur ei-nes
e-ver thou ask'st I'll glad-ly give thee, all, save one

172

sempre stringendo
immer schneller

Hero-des.

nicht: — Nur — nicht das
thing. — *I'll* — *give* — *thee*

molto cresc.

ff *f*

296

Hero-des.

Le-ben die-ses — ei - - - - - nen — Man - - - - - nes.
all things save the — *life* — *of this* — *man*

cresc. *sfz* *ff*

Ped.

Hero-des.

Ich will dir den Man - - tel des Ho - - hen-priesters
I will give thee e - - ven the man - - tle of the

f

Hero-des.

ge - ben. — Ich will dir den Vor - - hang —
High Priest. — *I'll give thee the veil,* — *hear* —

(broad)
(breit)

(*The Jews: oh! oh! oh!*)
(Die Juden: Oh Oh Oh!)

Hero-
des.

— des Al - ler - - hei - - - - lig - sten ge - ben....
— *me, of the ho - - - - ly — shrine.* —

Lento
Langsam. *(ferociously)*
Salome (wild)

298 (*Herod, in despair, sinks back in his seat.*)
(Herodes sinkt verzweifelt auf seinen Sitz zurück.)

Gib mir den Kopf des Jo - cha - - - na - an!
Give me the head of Jo - ka - - - na - an!

dim.

pp

Allegro
Sehr schnell. M. ♩= 72.

ff

p

ff

ff

p

Herod *(faintly)*
Herodes (matt)

299

Man soll ihr ge-ben, was sie ver-langt!
Let her be gi-ven what she — asks!

Sie ist in
She is in -

pp

mf

ff

Hero-
des.

ritard.

Allegro
bewegt M. ♩ = 72.

Wahr - - - - - heit ih - rer Mut - ter Kind.
deed, ah, her mo - ther's child!

(Herodias draws from the hand of the Tetrarch the ring of death and gives it to the first soldier, who straightway bears
(Herodias zieht dem Tetrarchen den Todesring vom Finger und gibt ihn dem ersten Soldaten, der ihn auf der Stelle dem

300

it to the Executioner.)
Henker überbringt.)

301

Herod.
Herodes.

Wer hat mei - nen Ring ge - nommen?
Who has ta - ken my ring from me?

cresc.

(*The Executioner goes down into the cistern.*)
(Der Henker geht in die Cisterne hinab.)

302

ff

marcatissimo

p

Herod.
Herodes.

Ich hat-te ei-nen Ring
I surely had a ring

p

an mei-ner rech-ten Hand.
just now on my right hand.

f

Hero-des.

Wer hat meinen Wein ge-trunken?
Who has drain'd my goblet of wine?

Es war
There was

Hero-des.

Wein in meinem Be-cher.
wine in my gob-let.

Er war mit Wein gefüllt.
It was still full of wine.

Es hat ihn jemand
Some - bo-dy has been

pp

303

Hero-des.

aus-ge-trun-ken.
drinking of it.

(*low*)
(leise)

Oh! ge-wiss wird Un-heil
Oh! I'm sure, mis-for-tune

pp (*seufzend*)

Herodias. *ff*

Mei-ne Toch-ter hat recht _____ getan!
My dear daughter has right - - - - - ly done!

Hero-des.

ü-ber ei-nen kommen.
will be-fall some of us.

ff *p*

304

Hero-des.

p *pp*

Ich bin si-cher, es wird ein Un-heil ge-
I am cer-tain that some mis-for-tune will

pp

(Salomé leans over the cistern and listens.)

Hero-des.

schehn.
come.

(Salome an der Cisterne lauschend.)

immer äusserst bewegt.

molto cresc. *sfz* *sempre molto mosso*

pp

p *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

305 Salomé.

Es ist kein Laut zu ver-neh-men. Ich
There is no sound. I hear no-thing. There's

Sal.

hö - re nichts.
not a sound.

Wa-rum schreit er nicht, der Mann?
Wherefore cries he not, this man?

Sal.

Ah!_ Wenn ei-ner mich zu tö- -ten kä-me,
Ah!_ if a-ny man would come_ to kill me,

ich wür-de
ah, I would

cresc.

306

Sal.

schrei-en, ich wür-de mich weh-ren, ich wür-de es nicht dul- - - den!...
cry out, I_____ would_ struggle, no, no, I would not bear_____ it!

kurz

Sal.

Schlag zu, schlag zu_____ Na- - a-man, schlag zu, sag'_____ ich dir...
Now strike, now strike_____ Na- - a-man, now strike, I_____ tell you...

dim. *dim.*

Sal.

Nein, ich hö-re nichts.
No, I hear no sound.

pp *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

molto agitato

(*drawn*)
(gedehnt) *ritenuto* - - - - - - - a tempo 307 äusserst bewegt.

Sal.

Es ist ei-ne schreck-li-che Stil-le! Ah! Es ist et-was zu
There is such a ter-ri-ble si-lence! Ah! Some-thing has

pp *ff* *pp*

Sal.

Bo-den ge-fal-len. Ich hör-te et-was fal-len. Es war das Schwert des Henkers.
fallen to the ground. I have heard something falling. It was the sword of the headsman.

pp *f*

sempre più vivo

308

Sal.

Er hat Angst, die-ser Skla-ve.
He is fright-ened, this heads-man.

f

Sal.

Er hat das Schwert fal - len las - sen! Er
He has let fall his sword! He

M. ♩ = 72

sfz *p* *pp*

309

Sal.

traut sich nicht, ihn zu tö - - - ten. Er ist ei-ne Memme,
is a-fraid to be - head him. Oh! he is a coward,

p *cresc.*

310 *(to the page)*
(zum Pagen)

Sal

die - ser Skla - ve. Schickt Sol - da - ten hin! Komm hierher, du
this weak heads - man. Send some sol-diers down! Come hither, thou

f Ped.

Sal.

warst der Freund die - ses To - - ten, nicht? Wohl - an, ich sa- -
wert the friend of this dead man, aye? Look thou, I tell

dim. *p* *cresc.* *sfz* Ped.

Sal.

311

- - ge dir: Es sind noch nicht ge-nug To- - - - te. Geh zu den Sol-
thee, there are not yet e-nough dead men. Quick, go to the

dim. *p* *cresc.* *sfz*

Ped. * *

Sal.

da - ten und be - fiehl ih - nen, hin- - ab - zu - stei - gen und mir zu
sol - diers, go and bid them des - cend to the cis - tern and bring the

molto cresc.

* *

Sal.

ho- - len, was ich ver - lan - ge, was der Te - trarch mir ver-spro - chen hat, was
thing that I am as - king, the thing the Te - trarch has pro - mised, which is

sfz

Ped. *

312 sempre accelerando

Sal.

mein ist! Hier - her, ihr Sol - da - ten, geht ihr in die Ci -
mine! Come hi - ther, ye sol-diers, go down in - to this

f *sfz* *sfz*

Sal.

ster- - ne hin - un - ter
cis - tern, get ye down,

und holt mir den Kopf des Man- - - nes!
and bring me the head of the pro- - - phet!

cresc.

313

(shouting)
(schreiend)

Sal.

Te - trarch, Te - trarch, be - fiehl deinen Sol - da - ten, dass sie mir den
My lord, my lord, com - mand your soldiers that they bring me the

(Ein riesengrosser, schwarzer Arm, der Arm des Henkers, streckt sich aus der Cisterne heraus, auf einem silbernen Schild den Kopf des Jochanaan haltend, Salome ergreift ihn.)

(A huge black arm of the executioner, comes forth from the cistern, bearing on a silver shield the head of Jokanaan. Salomé seizes it.)

M. ♩ 72

Sal.

Kopf des Jocha- - - - - naan ho - len!
head of Jo-ka - - - - - na-an, my lord!

Andante
Ziemlich langsam.
(Viertel)

ff

cresc.

p

cresc.

ff

314

sfz

ff

Sal.

Ah! Du woll-test mich nicht deinen Mund küs- - sen lassen,
Ah! thou wouldst not suf - fer me to kiss thy mouth, thou wouldst not,

315

Sal.

Jocha- - - na-an! Wohl,
Jo-ka- - -na-an! Well,

cresc. *ff*

più lento

ritard.

Etwas breit.

Sal.

ich werde ihn jetzt küs- - - - - - - - - - sen.
well, it shall now be kiss- - - - - - - - - - ed.

dim. *f* *f* M. ♩= 60 *f*

316

ff

Sal.

Ich will mit meinen Zäh - - nen hin -
And with my teeth I'll bite it I

acceler.

espr.

318

Sal.

ein - beis - - - sen, wie man in ei - ne rei - - - fe Frucht beis -
will bite it as one bites in a ripe fruit. I

dim.

p *espr.*

cresc.

Sal.

- - sen mag.
said I would.

sfz

ritard.

319

Sal.

più largo
noch breiter
molto espr.

Ja, — ich will ihn jetzt
Yes I will kiss

p *pp* *f molto dim.*

poco a poco più a tempo primo
wieder allmählich im Zeitmass.

320

Sal.

küs-sen, dei - - - - - nen Mund, Jo-cha - na - an.
it now, kiss thy mouth, Jo-ka - na - an.

espr.

pp

Ped.

Sal.

espr.

Ich hab' es ge-sagt.
I said that I would.

espr.

p

321

Sal.

Hab' ich's nicht gesagt? Ja, ich hab' es ge-
Did I not say it? Yes, yes, so I have

cresc.

322

Sal.

sagt. Ah! Ah! Ich will ihn jetzt
said. Ah! Ah! I will now kiss

f

ppp

Sal.

küs - - - - - sen...
kiss *thy mouth.*

etwas fliessender

un poco più mosso

M. ♩ = 72

espr.

ppp

pp

323

Sal.

A-ber wa - rum siehst du mich nicht an, Jo-cha - -
But where-fore dost thou not look at me Jo - ka - -

- - na-an? Deine Au - - - gen, die so schreck - - - lich wa - ren
- *na-an?* *Thine eyes* *that were so ter - - - - ri - - ble,*

f

324

Sal.

smorzando

so voller Wut und Verachtung, sind jetzt geschlossen. Warum sind sie ge-
so full of rage and contempt, they are now closed Wherefore then are they

p *sfz* *sfz* *mf* *pp* *espr.* *smorz.*

ritard. a tempo

Sal.

schlossen? Öff-ne doch die Au-gen, so he-be dei-ne Li-der, Jo-cha- -
clo-sèd? O-pen thou thine eyes, lift up a-gain thine eye-lids, Jo-ka- -

pp *p marc.* *pp*

325

Sal.

- - - na-an! Wa-rum siehst du mich nicht an? Hast du
- - - *na-an! Why dost thou not look at me? Art thou a-*

molto espr. *dim.* *f*

Ped.

Sal.

Angst vor mir, Jo-cha-na-an, dass du mich nicht an-
fraid of me? Jo-ka-na-an that thou wilt not look

p espr. *cresc.* *f*

Ped.

calando 326 a tempo M. ♩= 72

Sal.

-se-hen willst? Und dei-ne Zun-ge, sie
-at me? And thy red tongue doth
(kurz und hart)

dim *espr cantabile* *p* *pp*

Sal.

sprichtkein Wort,_ Jo - cha - - na-an, die-se Scharlachnat-ter, die ih-ren
speak no word, *Jo - ka - - na-an,* *that scar-let vi - per* *spatting its*
(sotto)

327

Sal.

Gei - fer ge - gen mich spie. Es ist selt - sam, nicht?
poi - son, *it stirs no more.* *It is stran-ge,* *aye?*

cresc. *pp*

Sal.

Wie kommt es, dass die-se ro - te Nat-ter sich
How is it *that this small scarlet vi - per* *doth*

cresc.

328

Sal.

nicht mehr rührt?__
stir no more?__

dim. *p* *espr.*

Sal.

Du sprachst bö-se Wor - te ge-gen mich, ge-gen
Thou didst use e-vil lan-guage a-gainst me, a-gainst

cresc.

Sal.

mich, Sa - lo-me, die Toch-ter der He-ro - di-as, Prin-zes - sin von Ju -
me, Sa - lo-mé, the daughter of He-ro - di-as, Prin-cess of Ju -

fp cresc. *fp cresc.*

marc

più mosso

329 accelerando

Ziemlich lebhaft.

Sal.

dä - - a.
dae - - a.

Nun wohl!
Well then!

M. ♩ = 96

f *f*

330

Sal.

Ich le - be noch, a - ber du bist tot, und dein Kopf,
I'm li - ving still, but thou art dead, and thy head,

f *sfz* *ff*

immer bewegter.
sempre più mosso

Sal.

dein Kopf ge-hört mir! Ich kann mit ihm tun,
thy head belongs to me! I'm free to do with

sf *ff* *p* *f*

Sal.

it was ich will. Ich kann ihn den Hun - den vor - wer - fen
what I will. I may give it the dogs to feed on,

sfz *mf*

331

Sal.

und den Vö - geln der Luft. Was die Hun - - - - - de
and the birds in the air. What is left by

sfz *f* *dim.*

Sal.

üb - rig las-sen, sol-len die Vö - - gel der Luft
the dogs may be de - voured by the birds

p

Sal.

ver - zeh - ren....
of the air.

cresc.

accelerando molto

Sal.

Ah! Ah! Jo - cha - - - - - na -
Ah! *Ah!* *Jo - ka - - - - - na -*

f *p* *molto cresc.* *ff*

poco ritardando.

Sal.

an, Jo - cha - - - - - na - an, du warst
an, *Jo - ka - - - - - na - an,* *thou wert*

dim *espr.*

Un poco mosso
Zart bewegt.

Sal.

schön. Dein Leib war ei - ne El - - -
fair! *Thy bo - - - dy was a co - - -*

M. ♩ = 52

pp *p (sehr singend)* *pp*

Ped. tenuto

334

Sal.

- fen-bein-säu - le auf sil-ber-nen Füs - - - - - sen. Er war ein
- *lumn of i - - vo-ry set on a sil - - - - - ver socket. It was a*

pp

Sal.

Gar - ten vol-ler Tau - ben in der Sil - - ber-li - - - lien
gar - den full of do - - vès, full of sil - - ver li - - - lies'

cresc. *dim.*

sempre più mosso **335**

immer fliessender im Zeitmass.

molto appassionato

Sal.

Glanz. Nichts in der Welt war so weiss wie dein
shine. No thing on earth was so white as thy

pp *cresc.* *fespr.* *dim.*

Ped.

Sal.

Leib. Nichts in der Welt war so schwarz wie dein
skin. No thing on earth was so black as thy

p *f* *fp* *dim.*

Ped.

336

Sal.

Haar. In der gan - zen Welt war nichts
hair. And in all the world was no - -

espr.

pp *cresc.* *f* *tr*

ritard.

337 *Un poco più tranquillo* (*ma sempre alla breve*)
Etwas ruhiger (aber stets ¢).

Sal.

so rot wie dein Mund.
-thing so red as thy mouth.

M. ♩ = 44

pp *dim.* *p* *marc.*

Sal.

pp

Dei - ne Stim - - - me war ein Wei -
But thy voice was a cen -

marc. *p* *pp* *tr*

338

accelerando

Sal.

- rauch - ge - fäss
- ser of sweet scents,

und wenn ich dich
and when I looked

marc. *pp* *marc.* *tr* *tr* *tr* *tr*

Ped.

ritard. più ritard. *lento (sempre ¢)* langsam (stets ¢).

Sal. an-sah, hör - te ich ge - heim - nis-vol-le Mu - sik...
on thee I could hear a mu - - - sic of strange sounds

dim. *pp* *espr.*

339

cresc. *dim.*

(Lost in thought as she gazes upon Jokanaan's head)
(In den Anblick von Jochanaans Haupt versunken.)

340

Sal. Ah! Wa-rum
Ah! *Wherefore*

l.H. *pp* *mf espr.*

ritard. a tempo

Sal. hast du mich nicht an - ge - sehn, Jo - cha - - -
didst thou ne - ver look at me, Jo - ka - - -

pp

allmählich fliessender. *3 poco accelerando*

un poco più mosso
Etwas bewegter. M. ♩ = 60.

Sal. - na - an? Du leg - test ü-ber dei - ne Au - gen die
- - na - an? Thou didst put u - pon thine eyes the

p *espr.*

sempre più vivo

341 immer lebhafter.

Sal.

Bin - de ei - - - - nes, der sei - nen Gott schau - en woll -

covring of him *who seek - eth God in all His glo -*

p espr.

Sal.

- - te. Wohl! Du hast dei-nen Gott ge-sehn, Jo-cha - - na-an,

- - *ry.* *Well!* *Thou may'st have seen thy God,* *Jo - ka - - na-an,*

fp *pp*

342 accelerando

Sal.

a - ber mich, mich, mich

but me, *me,* *me,*

cresc. *f*

sempre più mosso

immer bewegter.

Sal.

hast du nie ge - sehn. Hät-test du

thou didst ne - ver see. *If thou hadst*

molto espr. *espr.* *p* *espr.*

343

Sal.

mich ge-sehn, du hät - test mich ge - liebt!
looked at me, thou wouldst have loved

cresc. *f* *appassionato*

Sehr bewegt. M. ♩ = 80

Sal.

me. *Molto mosso* Ich dür - ste nach dei - ner
I'm thir - sting for all thy

ff *p*

344

Sal.

Schön - heit. Ich hung - re nach dei - nem
beau - ty. *I'm hun - gry for thy bo - - -*

f *pp*

Sal.

Leib. Nicht Wein noch Äp - fel kön - - nen mein Ver - lan - gen
dy. *Neither wine nor app - les can ap - pease all my de -*

cresc. *espr.* *dim.* *tr*

345

stringendo

Mit grosser Steigerung.

Sal. stil - len... Was soll ich jetzt tun, Jo-cha - -

sire *What shall I do now, Jo - ka - -*

espr. *cresc.* *p*

346

Sal. - - na-an? Nicht die Flu - - ten, noch die gro - ssen

- - *na-an?* *Not by floods nor by the great*

cresc.

Sal. Was - ser kön - nen die-ses brün - - - - sti-ge Be-

wa - ters can e - ver the heat of my strong

cresc. *f*

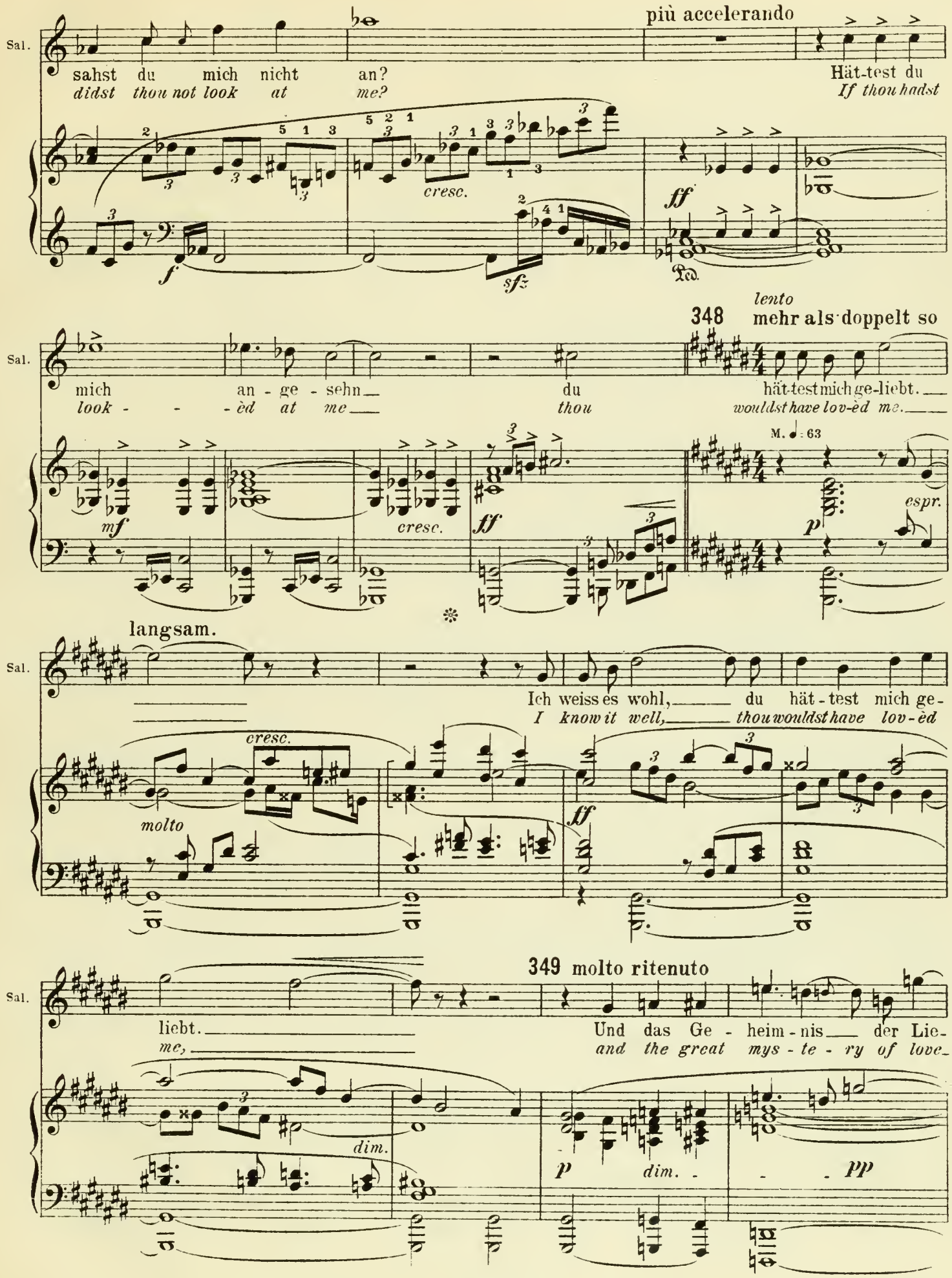
molto allegro

347 sehr lebhaft

Sal. geh - ren lö - - - schen... Oh! Wa-rum

passion be quen - - - chèd *Oh!* *Wherefore*

ff


più accelerando
Sal.
sahst du mich nicht an?
didst thou not look at me?
Hät-test du
If thou hadst
cresc.
ff
f
sfz
lento
348 mehr als doppelt so
mich an-ge-sehn du
look - - -èd at me thou
hät-test mich ge-liebt.
wouldst have lov-èd me.
M. ♩= 63
mf
cresc.
ff
p
espr.
langsam.
Ich weiss es wohl, du hät-test mich ge-
I know it well, thou wouldst have lov-èd
cresc.
molto
ff
349 molto ritenuto
liebt.
me,
Und das Ge-heim-nis der Lie-
and the great mys-te-ry of love
dim.
p
dim.
pp

350

Sal.

- - - be ist grö - - sser als das Ge - heim - nis des
is grea - - ter than the myste - ry

dim. *ppp* *pp*

mässig bewegt

Sal.

moderato

To - - des...
of death...

M. ♩= 80.

pp *ppp*

Ped.

Herod *(with lowered voice to Herodias)*
Herodes (leise zu Herodias.)

351

Sie ist ein Un-ge-heu-er, dei-ne Tochter. Ich sa-ge dir, sie ist ein
She is a hi-deous monster, thy daughter. I tell it thee, she's al-to -

pp

(powerful)
Herodias (stark.)

Meine Tochter hat recht ge-tan. Ich möch - te jetzt hier bleiben.
I approve of my daugh-ter's deed. And I will now stay here.

Hero-des.

f

Un-ge-heuer!
ge ther monstrous!

Ah!
Ah!

ff *dim.* *ff* *sf*

trem.

Hero-des.

Da spricht meines Bruders Weib.
There speaks my brother's wife.

(*weaker*)
(schwächer)

Komm, ich will nicht an diesem Or-te blei-ben.
Come, I will no longer stay in this place.

dim.

352

(*vehemently*)
(heftig)

Komm, sag ich dir!
Come, I tell thee!

Si-cher, es wird
Sure-ly, something

Schreck-li-ches ge-schehn.
ter-ri-ble will happen.

Wir wol-len uns im Pa-last ver-ber-gen,
Let us hide ourselves in the pa-lace,

He-ro-di-as, ich fan-ge
He-ro-di-as, I am be-

353

(der Mond verschwindet)

an zu er-zit-tern...
ginning to tremble...

(*the moon disappears*)

doppelt so schnell. *molto allegro (doppio movimente)*

(auffahrend) *(rising suddenly)*

Hero-des.

Man - nas - sah, Is - sa - char, O - zi - as, löscht die

Ma - nas - seh, I - sa - char, O - zi - as, put out the

f

(the stage

(es wird

Hero-des.

Fa-ckeln aus. Ver - bergt den Mond, ver - bergt die Ster - - - ne!

tor - ches. Hide the moon, hide the stars

ff

marc.

becomes very dark)

ganz dunkel)

Hero-des.

Es wird Schreck - li - ches ge - schehn.

Something ter - ri - ble will come.

cresc.

ff

ff

Lento

doppelt so langsam.

dim.

pp

poco f

355

pp

poco f

(faintly)

Salomé (matt.) sehr gedehnt M. ♩= 58.

Ah! Ich ha-be dei-nen Mund ge-küsst. Jo-cha -

Ah! I have kissed thy mouth, Jo - ka -

pp

356

Sal.

- - na-an.
- - *na-an.*

Ah! Ich ha-be ihn ge-küsst, dei-nen
Ah! I have kissed thy

pp

p

Sal.

Mund, es war ein bit-te-rer Ge-schmack auf dei-nen Lip-pen
mouth, therewas a bit-ter, bit-ter taste on thy red lips.

p

357

Sal.

Hat es nach Blut ge-schmeckt?
Was it the taste of blood?

Nein! Doch es schmeck-te viel-leicht nach
Nay! But per-chance thisis the taste of

mf

espr.

pp

Sal.

Lie-be...
love...

molto espr.

mf

ppp

p

Sal.

Sie sa-gen, dass die Lie- - be bit - ter schmecke...
They say — that — love — hath a bit - ter taste...

mf

Sal.

Al-lein was tut's?
But what of that?

Was tut's?
What of that?

molto espr.

mf *f* *p*

Ped.

359

Sal.

Ich ha-be deinen Mund ge-
I have now kissed thy

M. ♩ = 60.

ff

Ped.

360

Sal.

küsst, Jo-cha - na - an. Ich ha-be ihn ge-küsst
mouth, Jo-ka - na - an. I have now kissed

dim.

molto espr.

ritard. molto largo sehr breit 361 (A moonbeam falls (Der Mond bricht

Sal. — dei - - - nen Mund. — thy mouth.

ff sfz

(on Salomé, covering her with light.) wieder hervor und beleuchtet Salome.) Herod (turning round) Herodes (sich umwendend) schneller frei

Man tö - - - - te die-ses Go, kill at once that

ritard. più mosso

f sfz dim. dim. ff

Molto allegro Sehr schnell. (Die Soldaten stürzen sich auf Salome und begraben sie unter ihren Schilden.) 362

Herodes. Weib! wench!

(The soldiers rush forward and crush Salomé under their shields.)

M. 𝅗𝅥 = 80.

ff

(Courtain.) (Der Vorhang fällt schnell.)

ff

Stich und Druck von C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig

DATE DUE

SEP 1 1987

SEP 1 3 1994

MAY 3 1 1995

JUL 1 0 1996

DEC 1 8 1996

SEP 0 3 1994

APR 2 5 1995

DEMCO 38-297

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 00652 5395